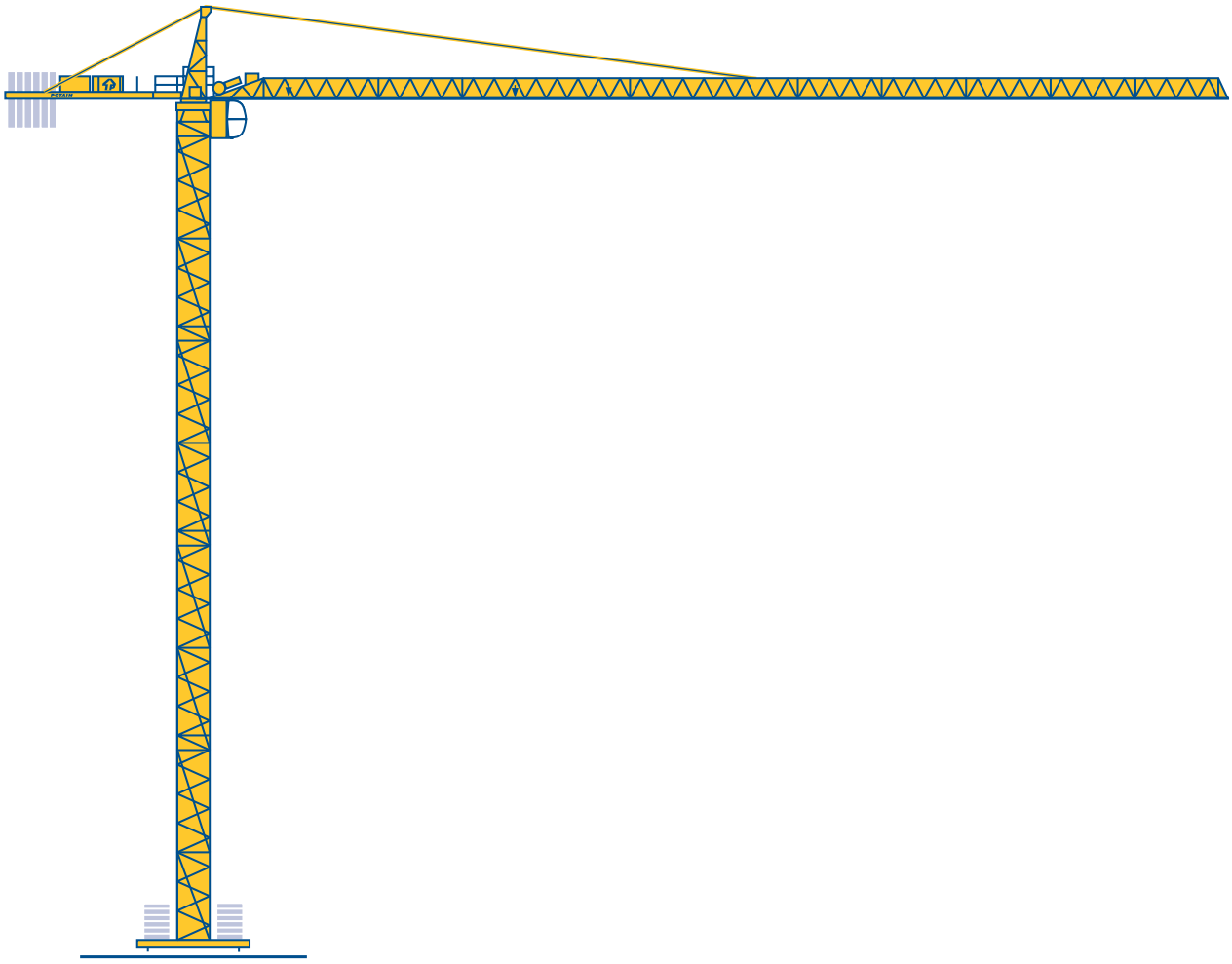
POTAIN

# MD285B

# INSTRUKTIONSBOK



Lambertsson
Division Europakranar

Manitowoc Crane Group

CE FEM 1.001-A3

**FÖRORD** ..... **1**
**26M – KÖRNING** ..... **2**
**1** KONTROLLERA INNAN KRANEN TAGES I DRIFT..... 2
1.1 PÅ MARKEN..... 2
1.2 I MASTEN..... 5
1.3 I Kranen..... 6
1.4 I HYTTEN..... 6
**2** KRANEN I DRIFT ..... 8
**3** KRANFÖRARHYTTEN ..... 14
3.1 MANÖVERENHETEN..... 16
3.2 HYTTSTOL ..... 18
3.3 VÄRME / VENTILATION ..... 19
3.4 TERMOSTATFUNKTION ELSKÅP LASTSPEL..... 23
**4** VÄXLA MELLAN 2-SKURET OCH 4-SKURET LASTWIRE (2-LÖPV.) . 26
4.1 SKIFTA FRÅN 2-SKURET TILL 4-SKURET LASTWIRE ..... 26
4.2 SKIFTA FRÅN 4-SKURET TILL 2-SKURET LASTWIRE ..... 27

**5** VID ARBETSPASSETS SLUT ..... 28
**6** VIND-FRISTÄLLNING AV KRANEN ..... 30
6.1 ARBETSPRINCIP ELEKTRISKT ..... 30
6.2 ARBETSPRINCIP MANUELLT..... 32
**7** TEKNISK DATA..... 33

# FÖRORD

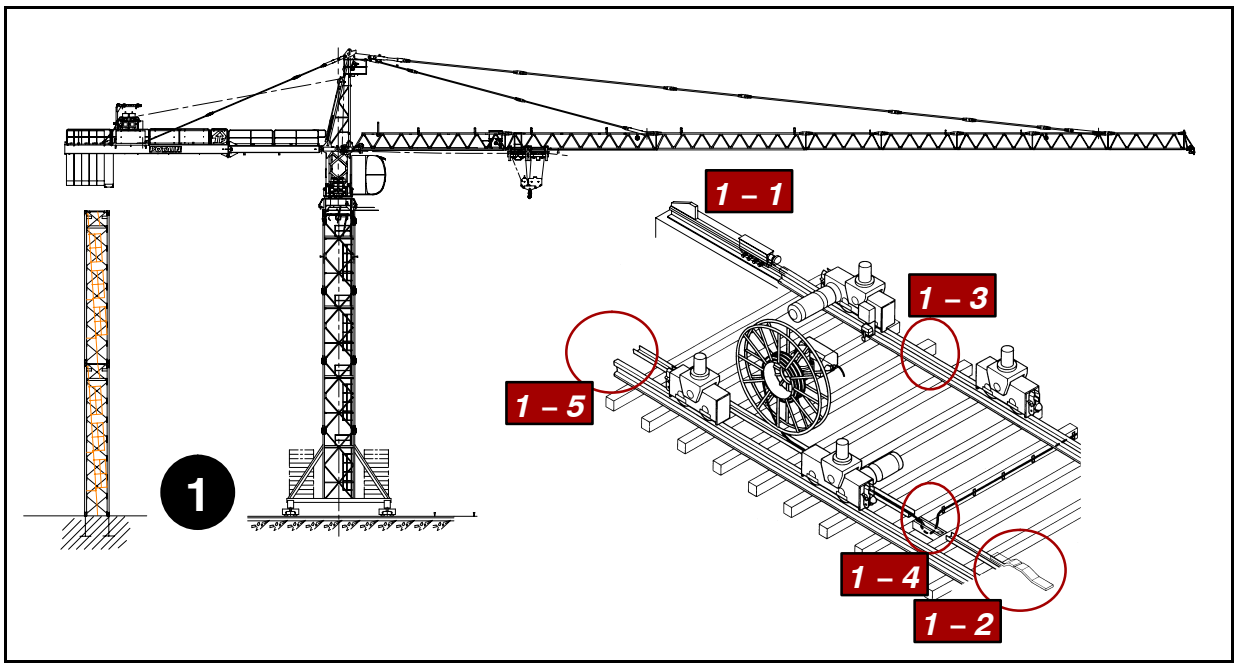
Denna del innefattar instruktioner hur kranföraren skall

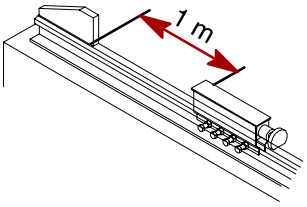
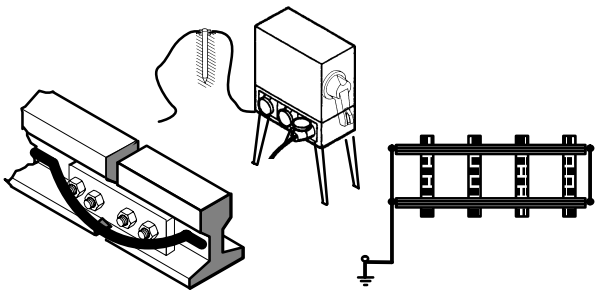
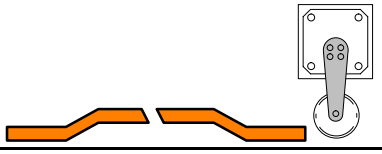
- Sätta kranen i och ur drift
- Utföra manöver kontroll
- Säkerhetskontroll på kranen
- Utföra daglig tillsyn

Kranföraren bör inte använda kranen om han inte har uppfyllt alla villkor i detta stycket

# 1. ÅTGÄRDER INNAN VARJE ARBETSPASS

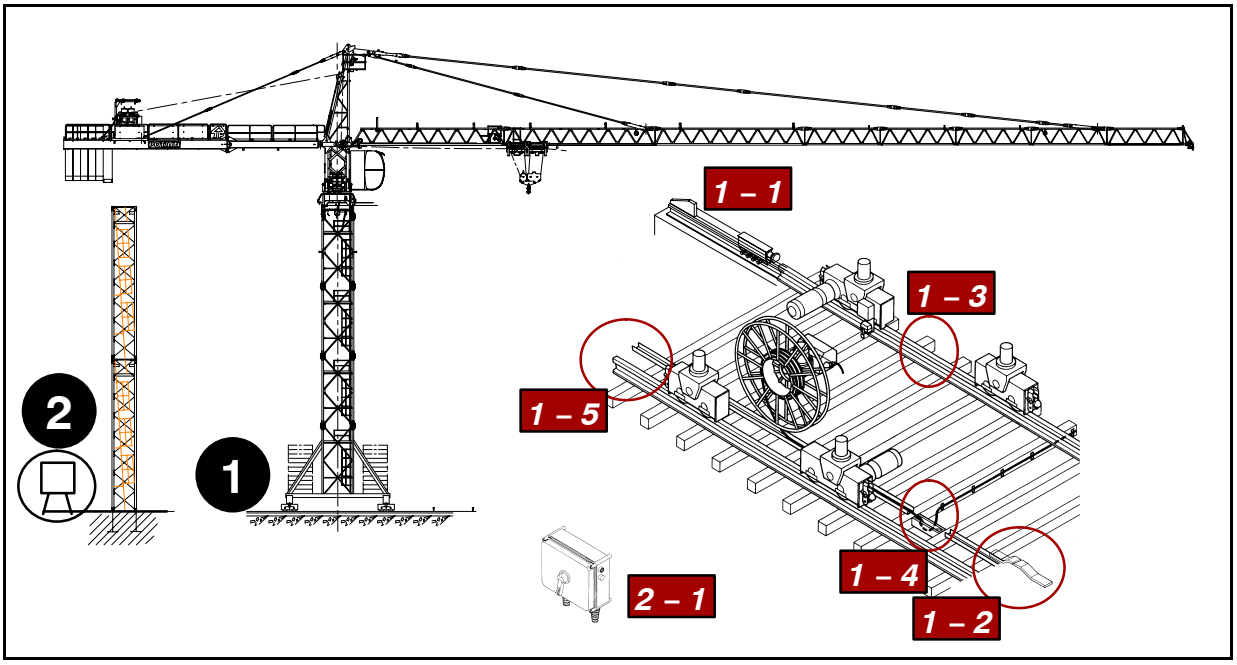
## 1. 1. PÅ BACKEN

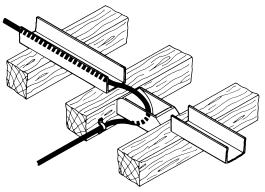
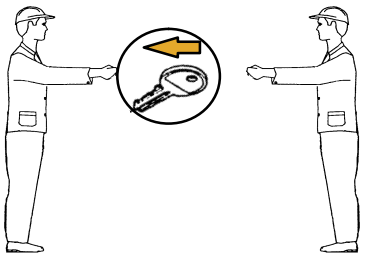
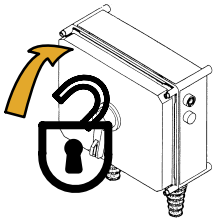
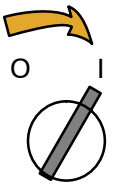



| | |
|---|---|
| 1 – 1 |   |
| 1 – 2 | Kontrollera jordanslutningarna.  |
| 1 – 3 | Kontrollera åkvagnsbrytare samt brytskena  |



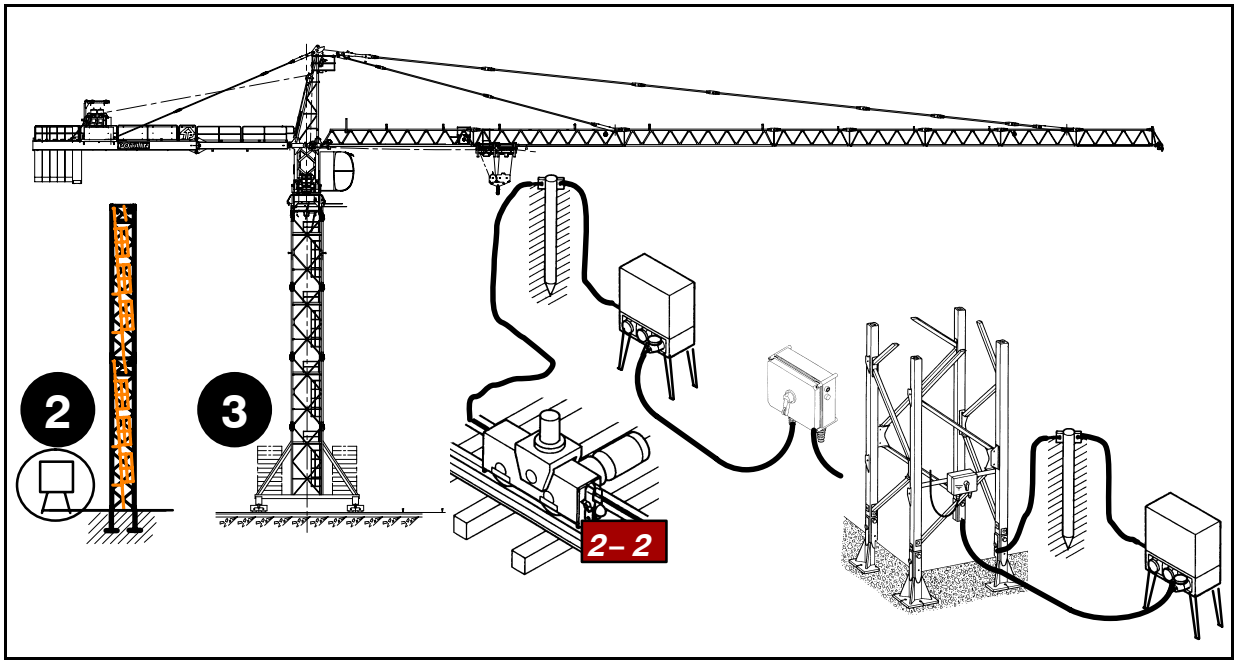
© .POTAIN. 2002.
Any reproduction
for commercial purpose is forbidden.




| | |
|---|---|
| 1 – 4 | Kontrollera matarkabeln  |
| 1 – 5 | Kontrollera att rälsen är horisontel |
| 2 – 1 | Nyckel och instruktioner överlämnas av arbetsledaren     |

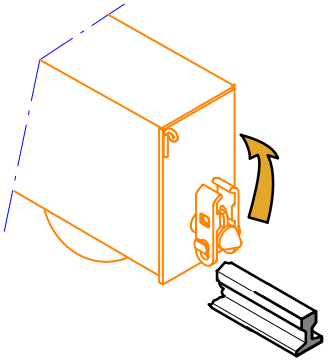


© .POTAIN. 2002.
Any reproduction
for commercial purpose is forbidden.




2 – 2

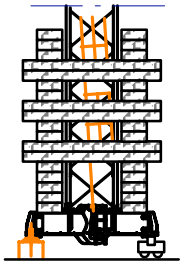
< 72 km/h



Tag upp räls låset

3 – 1

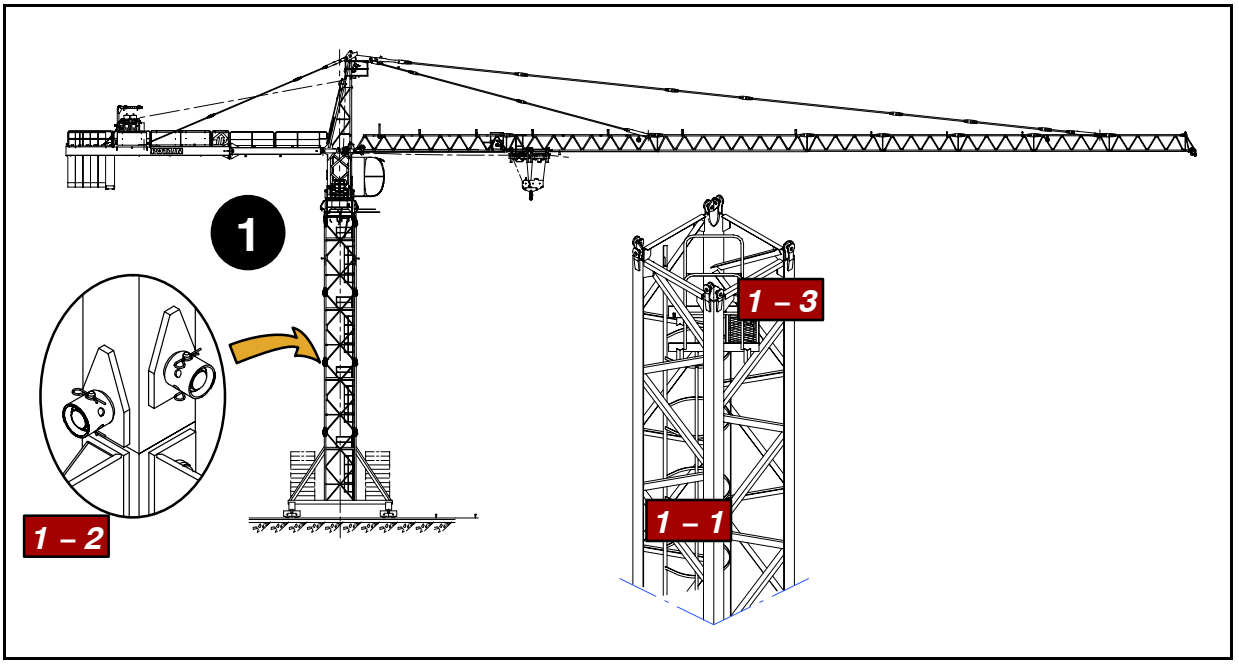
Kontrollera att ballasten ligger rätt och är fixerad



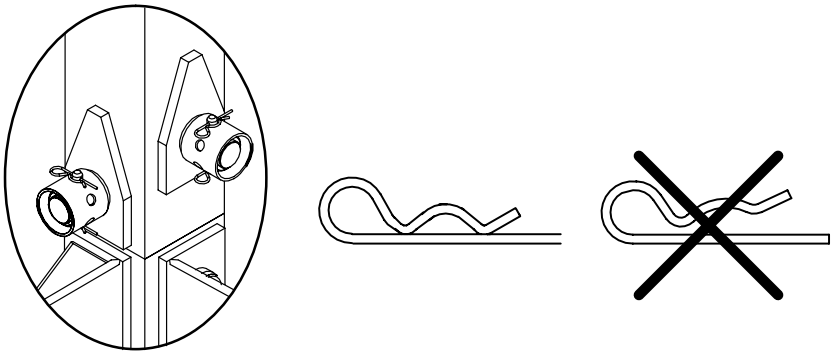


© .POTAIN. 2002.
Any reproduction
for commercial purpose is forbidden.

## 1. 2. I MASTEN




| | |
|---|---|
| 1 – 1 | Använd bara stegvägen i masten |

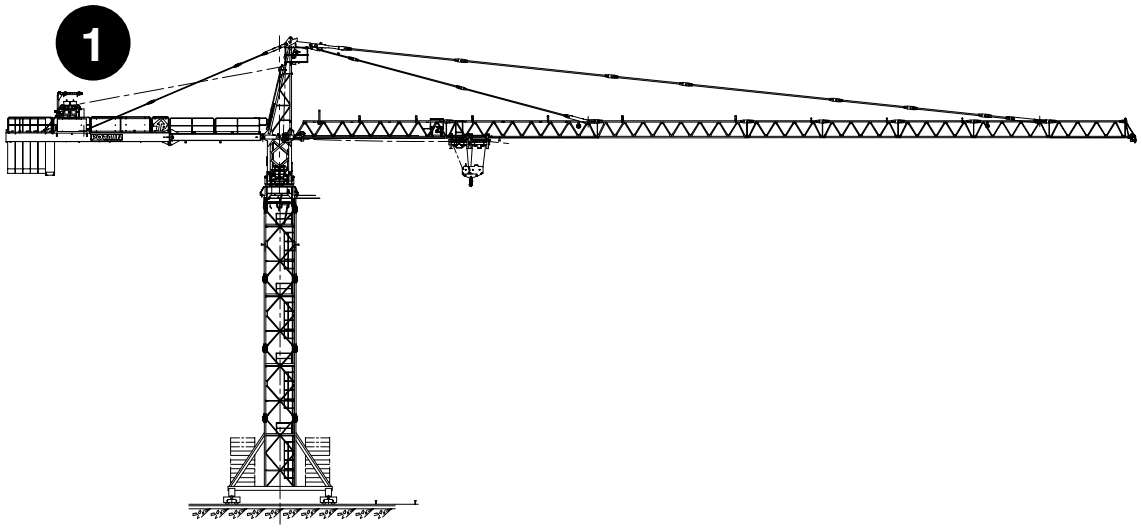
| | |
|---|---|
| 1 – 2 | Kontrollera att låspinnar sitter på sin plats och är i fungerande skick  |

| | |
|---|---|
| 1 – 3 | Kontrollera att det inte ligger material eller annat hinder på plattformarna |



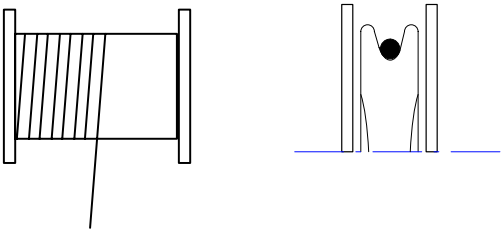
© .POTAIN. 2002.
Any reproduction
for commercial purpose is forbidden.

## 1. 3. UPPE I KRANEN

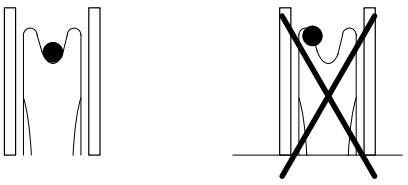


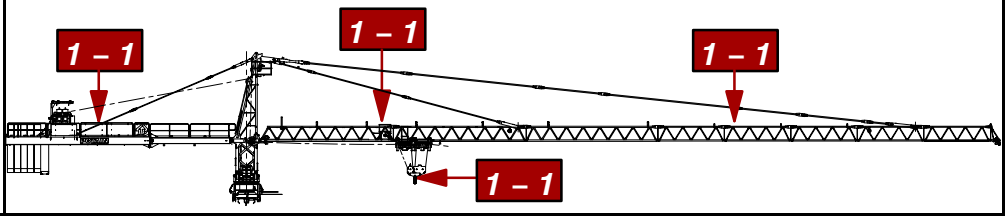

1 – 1

Kontrollera att lastwiren ligger rätt på lasttrumman



Kontrollera att lastwiren ligger rätt i linhjulen

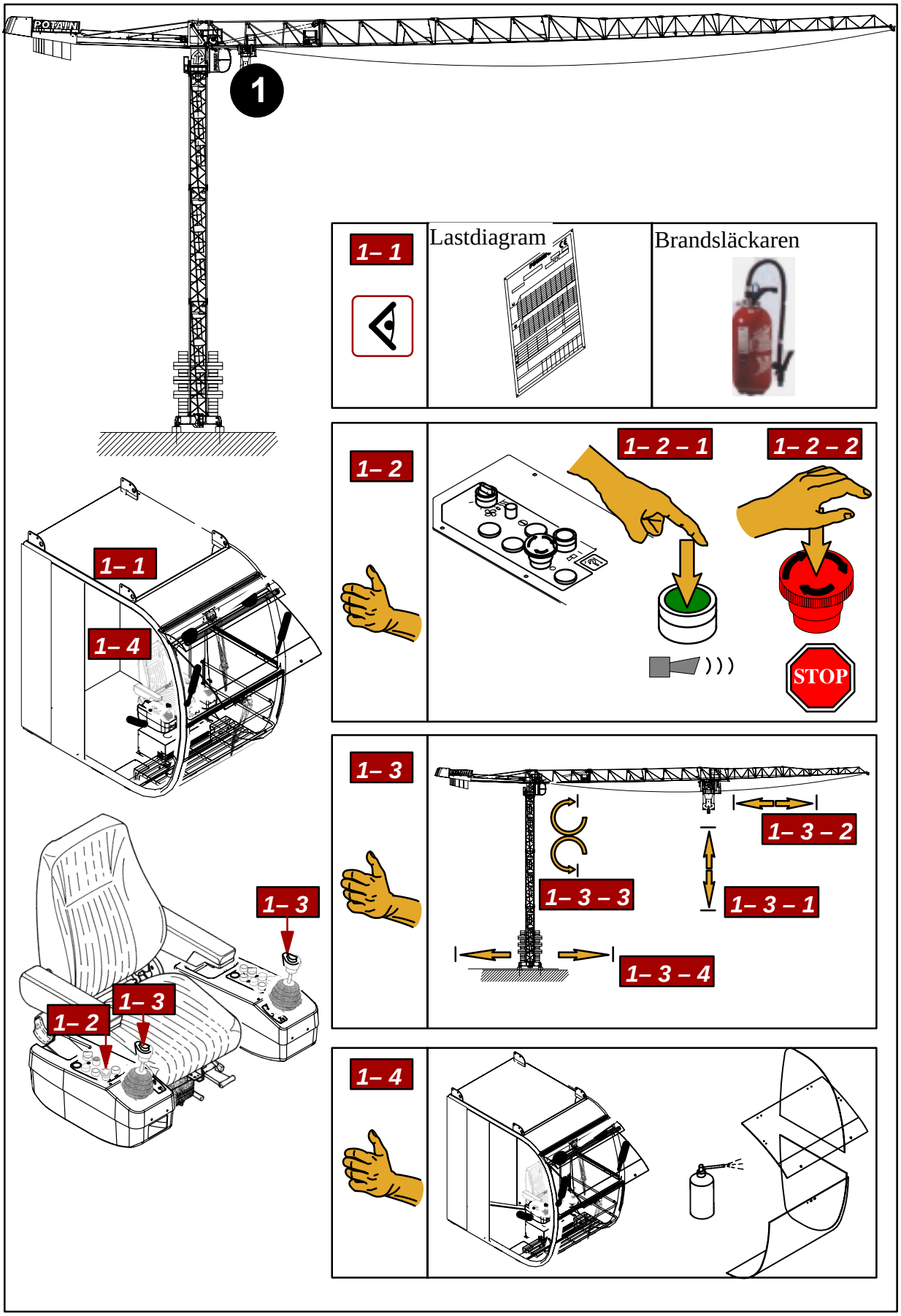






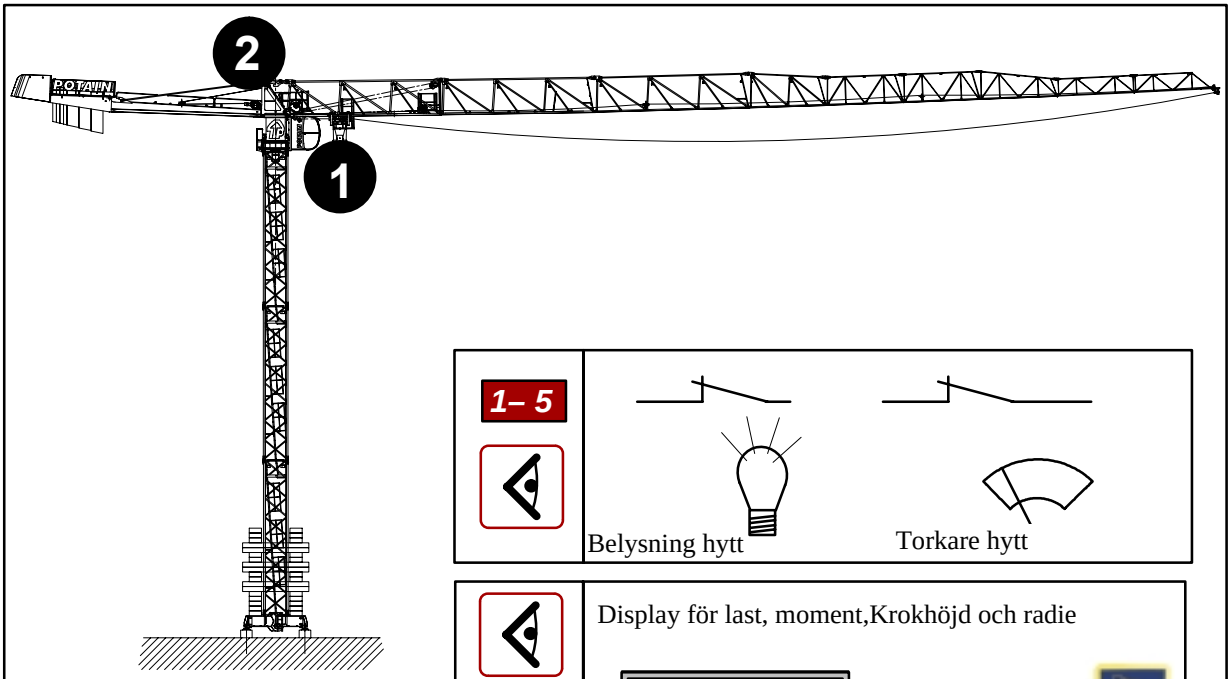

© .POTAIN. 2002.
Any reproduction
for commercial purpose is forbidden.

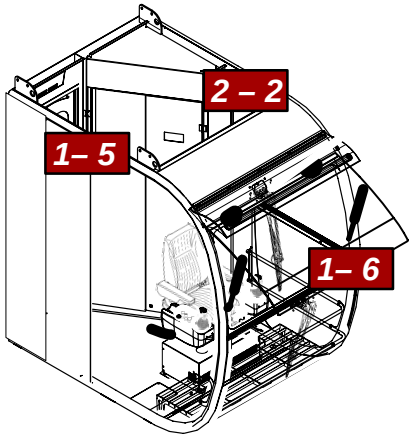
## 1. 4. I HYTTEN

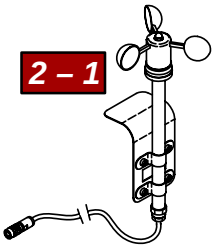





© .POTAIN. 2002.




1– 5

Belysning hytt

Torkare hytt

1 – 6

(*)

Display för last, moment,Krokhöjd och radie

29M

2 – 1

28M

XX Km/h

(*)

2 – 2

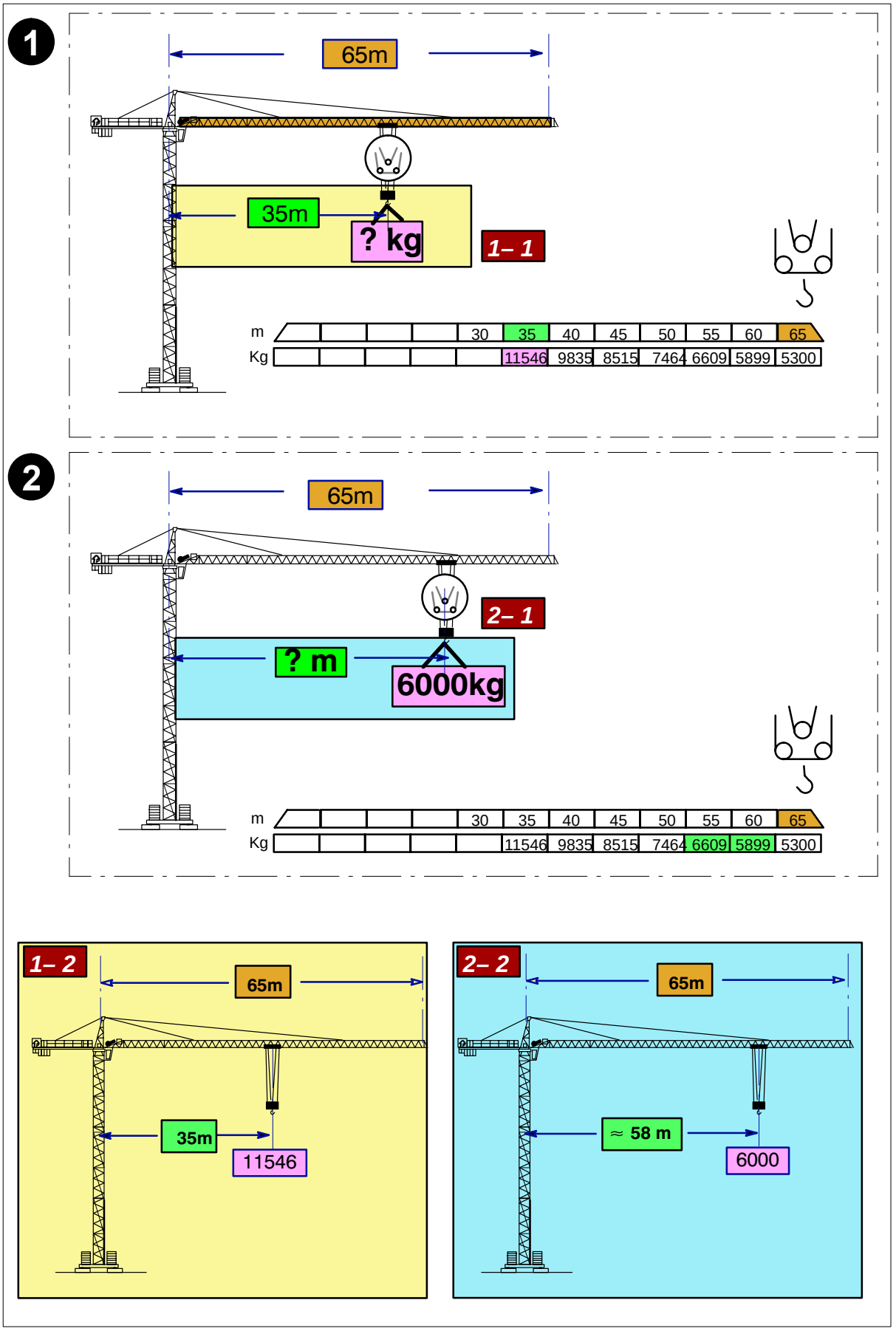
(*)

(*) Beroende på modell och tillval



© .POTAIN. 2002.

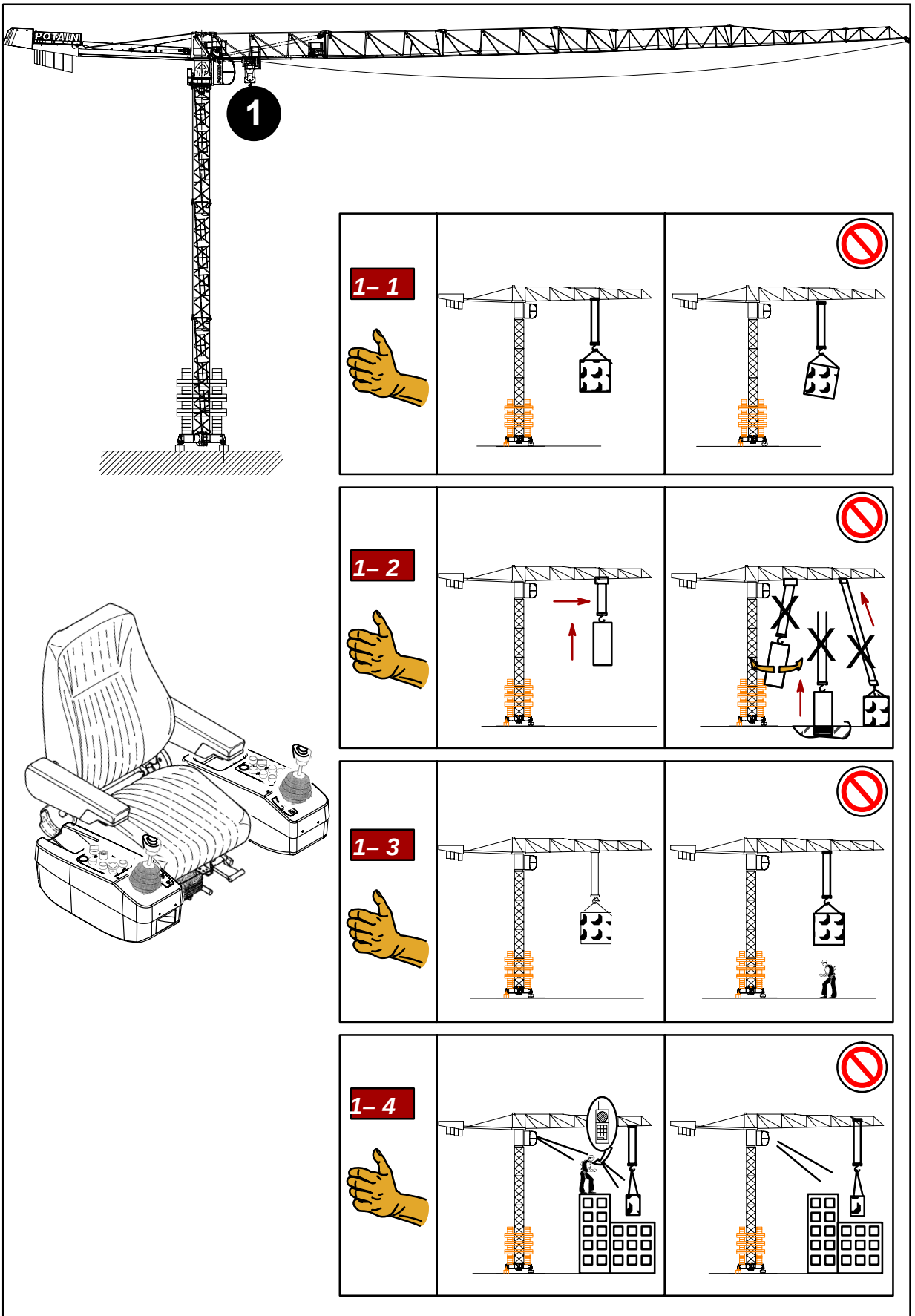
## 1. 4. 1. KONTROLLERA LYFTDIAGRAMMET (SE TEKNISK DATA)





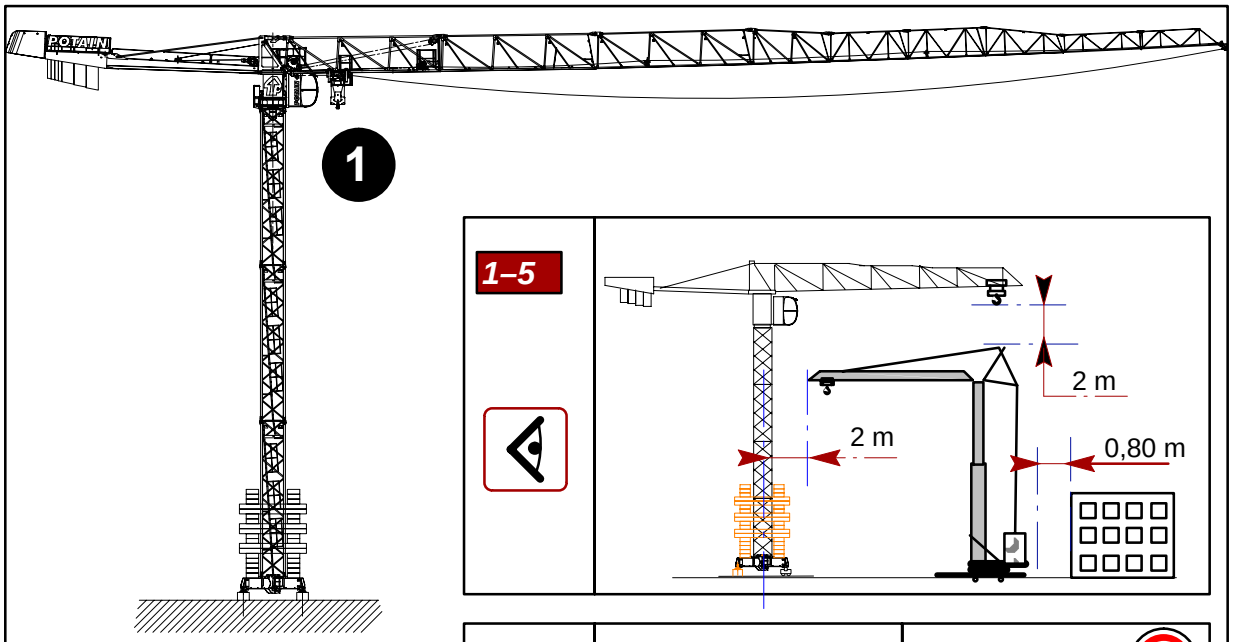

© .POTAIN. 2002.

## 2. KÖRNING



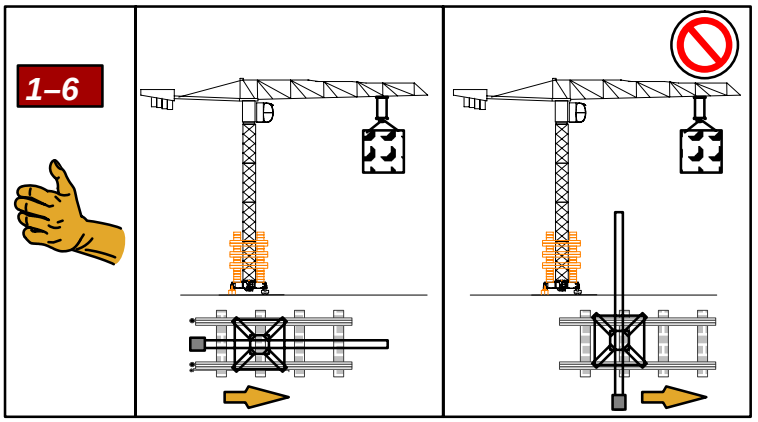


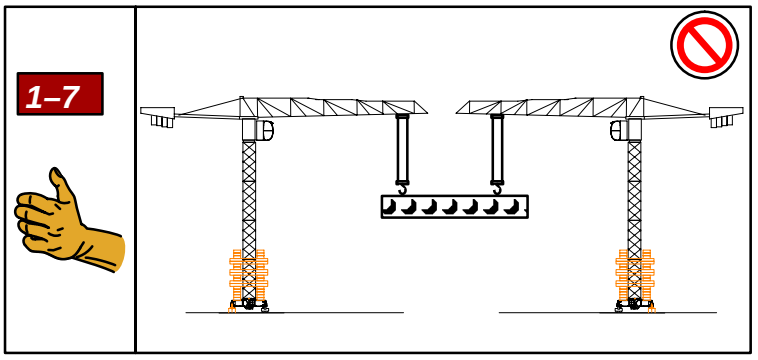

© .POTAIN. 2002.

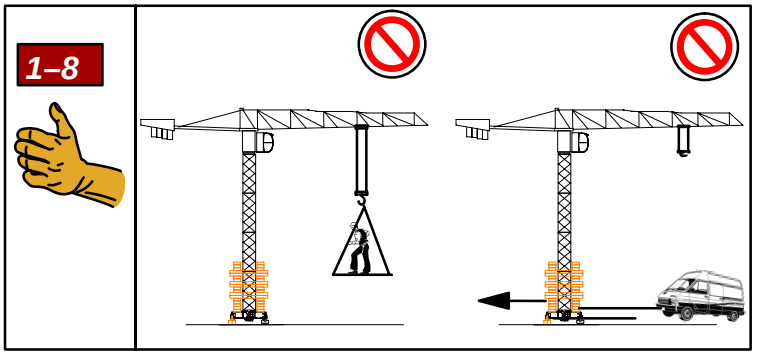






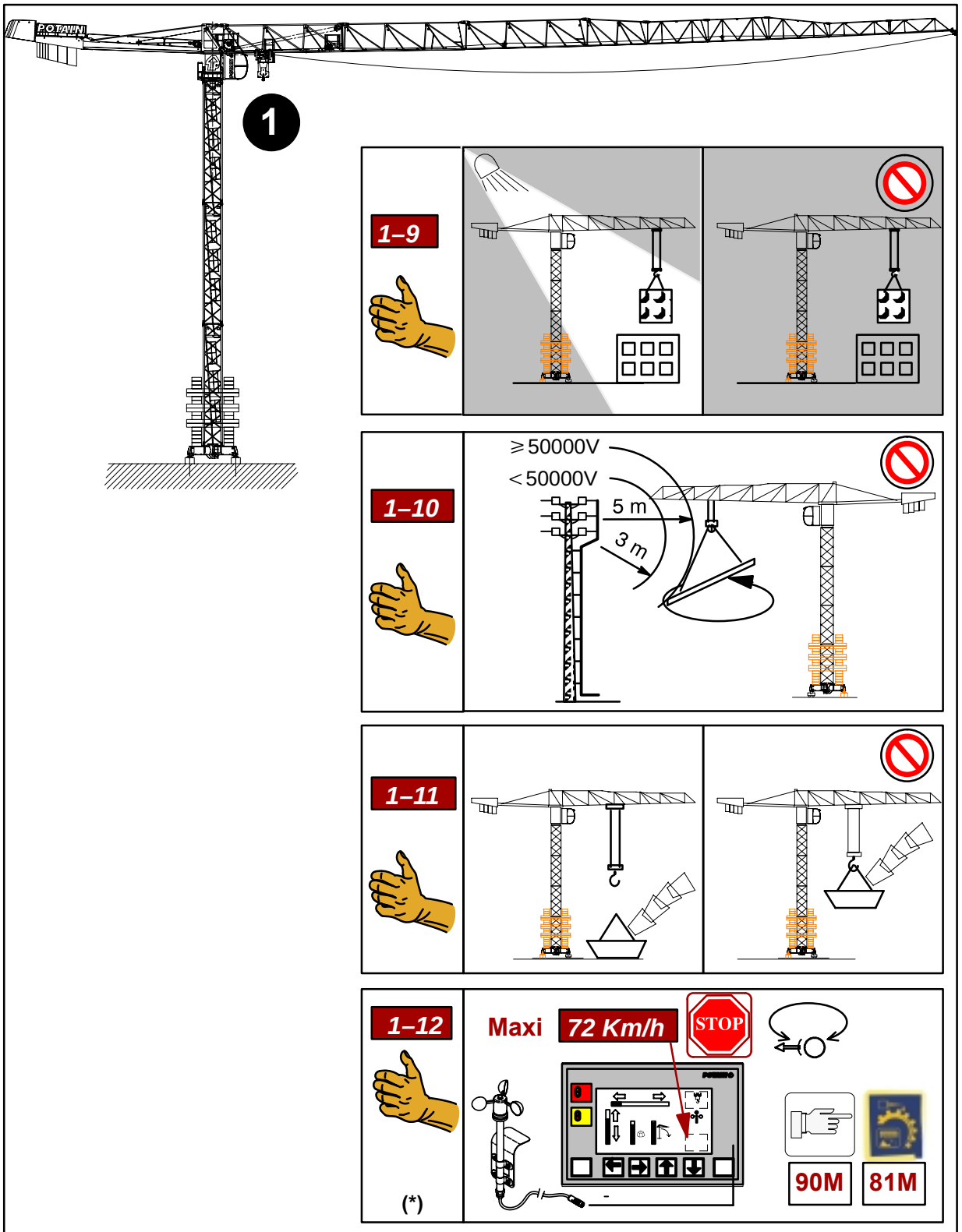




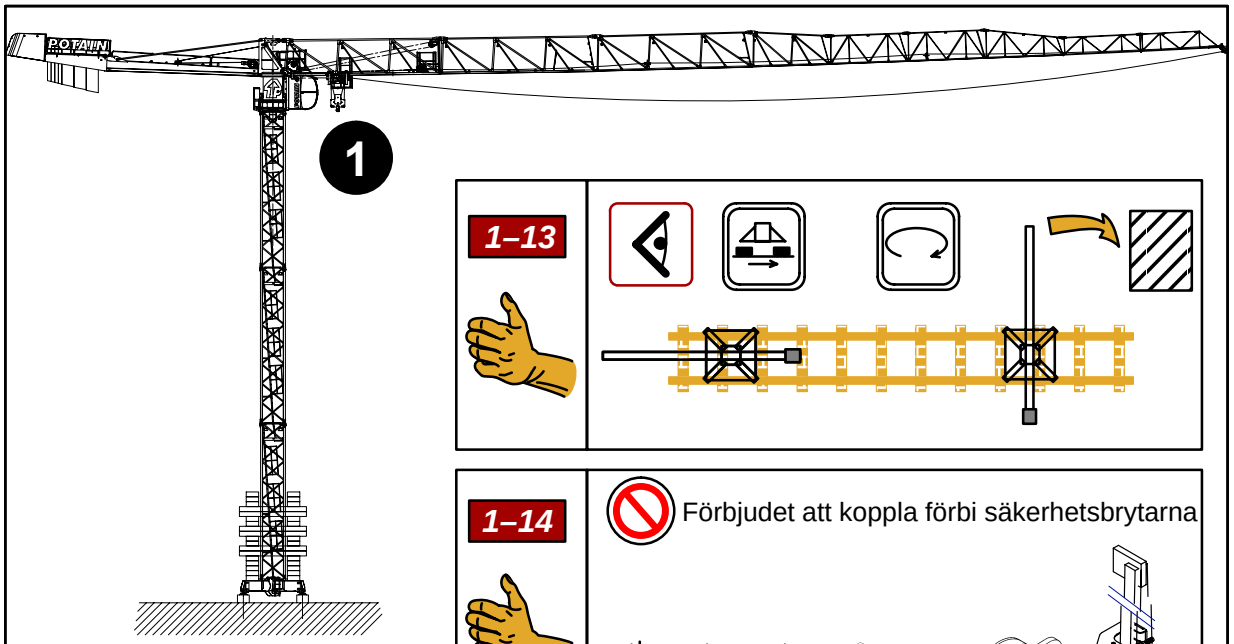

© .POTAIN. 2002.




(*) Beroende på modell och tillval



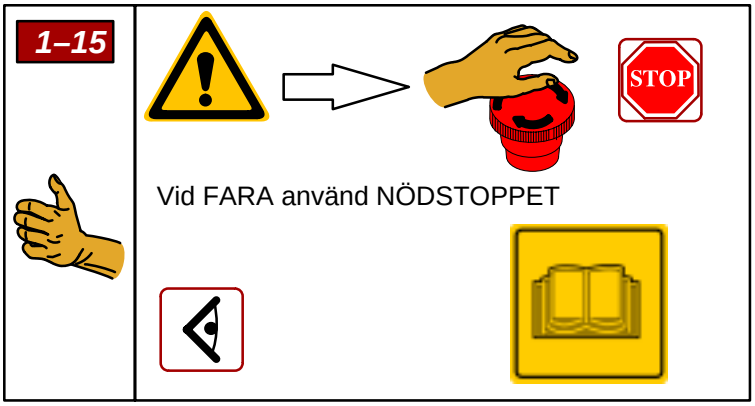
© .POTAIN. 2002.

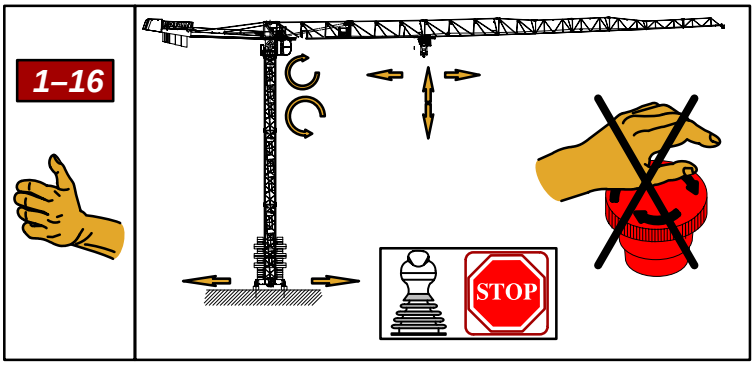








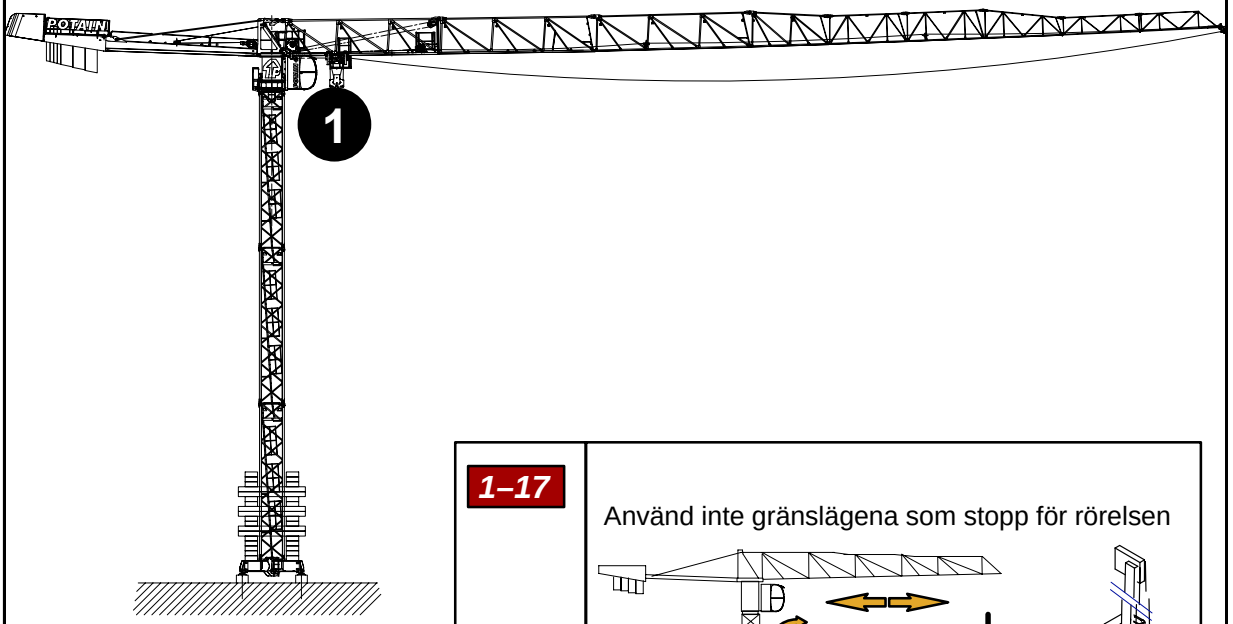




Använd inte nödstoppet för att stanna en rörelse

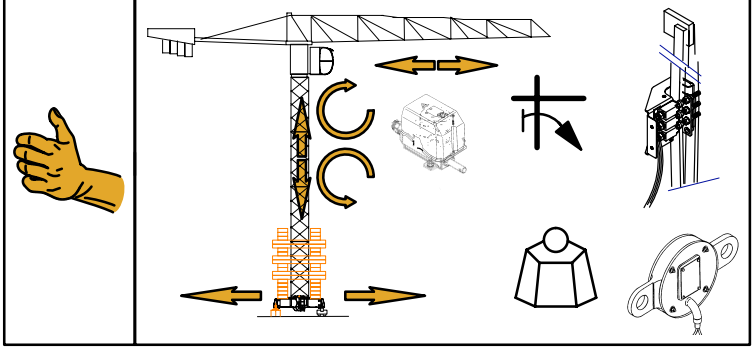


© .POTAIN. 2002.



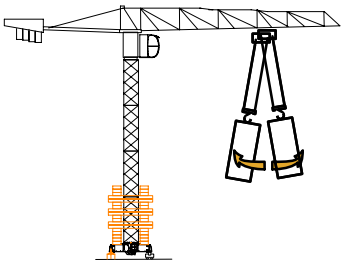

**1–17**

Använd inte gränslägena som stopp för rörelsen



**1–18**

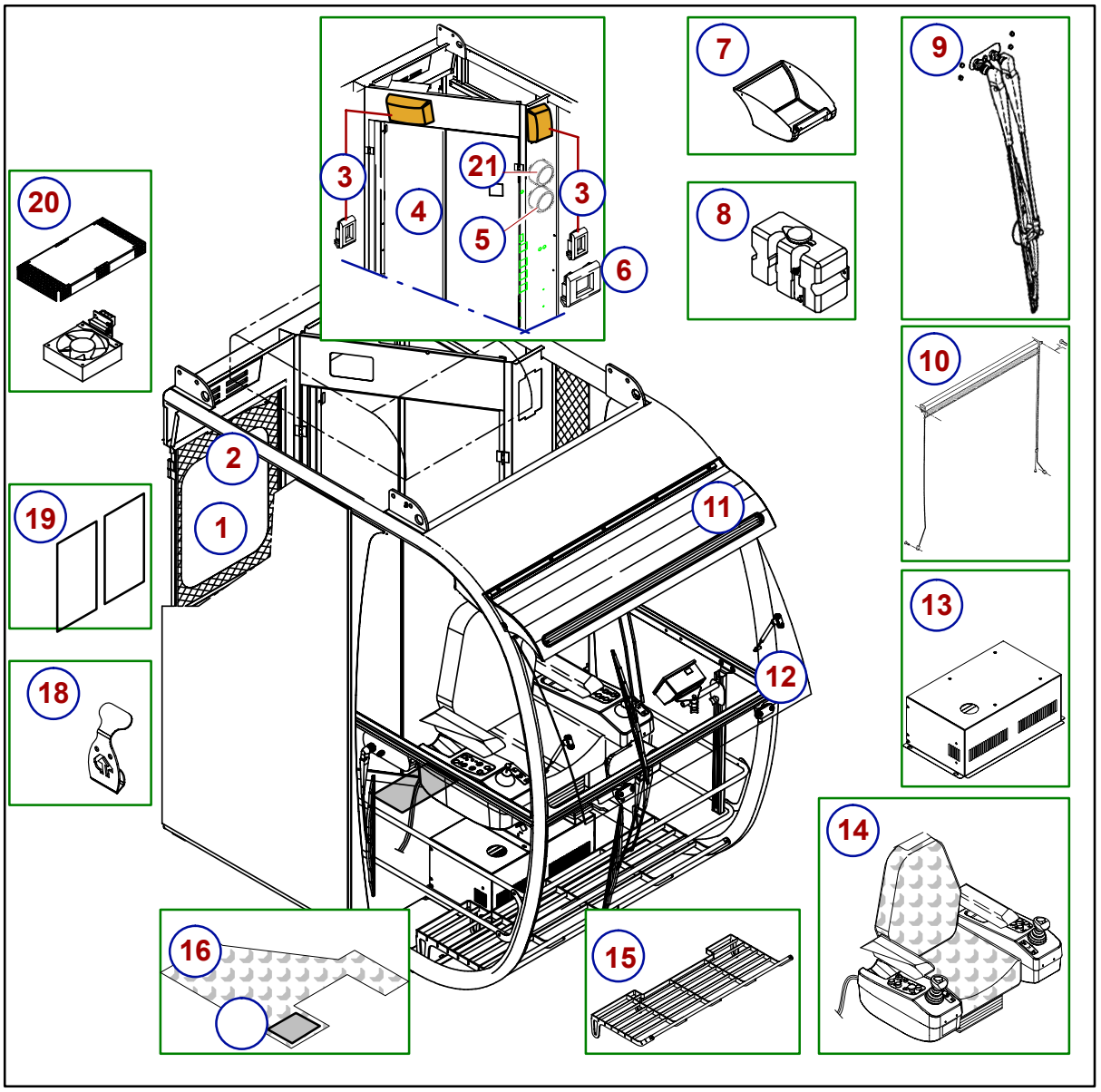
Undvik att få pendling på lasten





© .POTAIN. 2002.

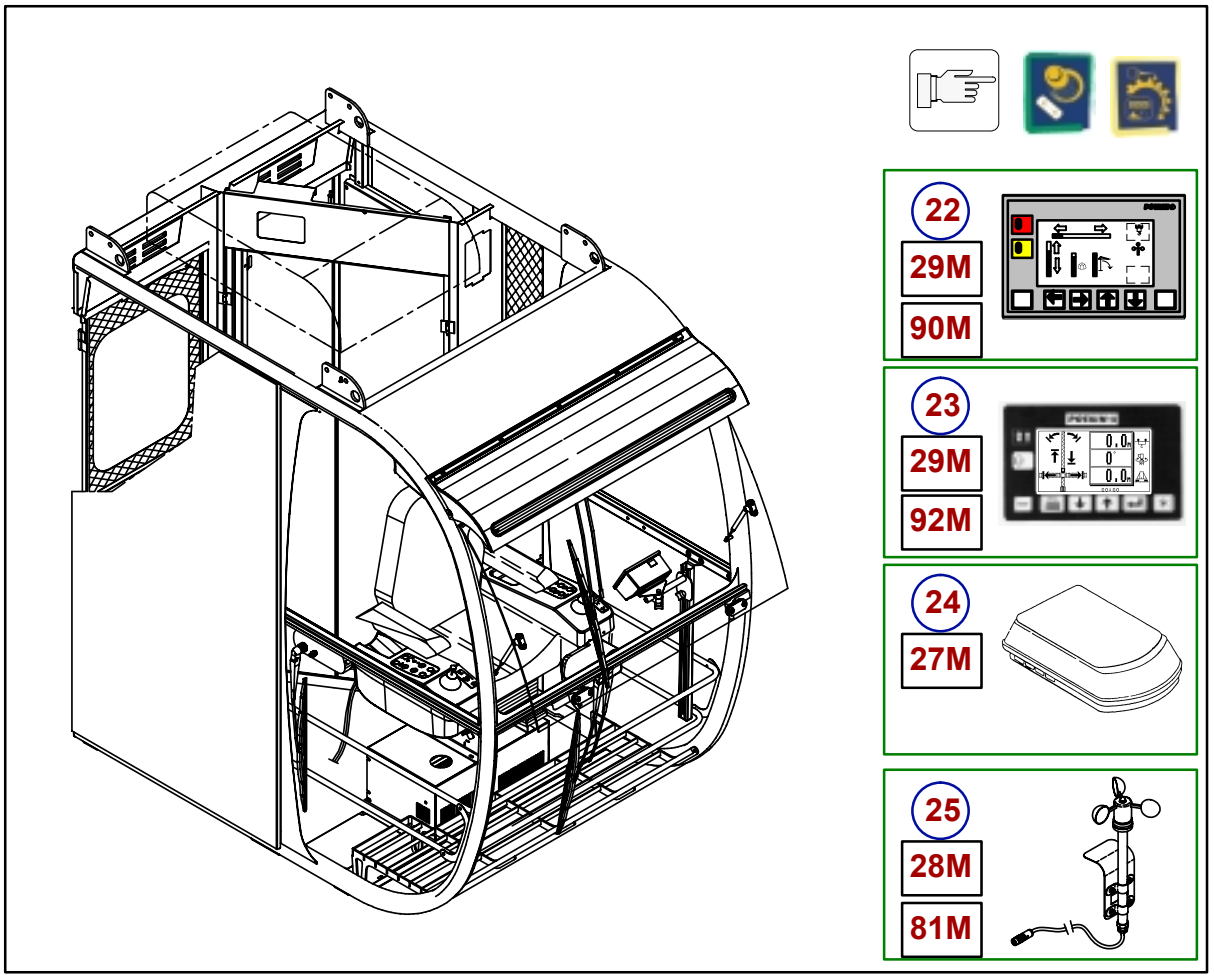
## 3. KRANFÖRARENS HYTT




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Dörr | 11 | Solskydd |
| 2 | Dörrlås | 12 | Öppningsbart fönster |
| 3 | Strömbrytare belysning manöverskåp | 13 | Värme / Ventilation |
| 4 | Manöverskåp | 14 | Manöverstol |
| 5 | Testknapp vindmätare (*) | 15 | Skyddsgaller |
| 6 | Kontakt | 16 | Matta |
| 7 | Dokument fack | | |
| 8 | Behållare spolarvätska | 18 | Klädhållare |
| 9 | Torkarblad | 19 | Typ / instruktionplåt |
| 10 | Rullgardin | 20 | Kontrol panel värme/ventilation |
| | | 21 | Signal lampa låg nivå centralsmörjning (*) (Tillval) |



© .POTAIN. 2002.

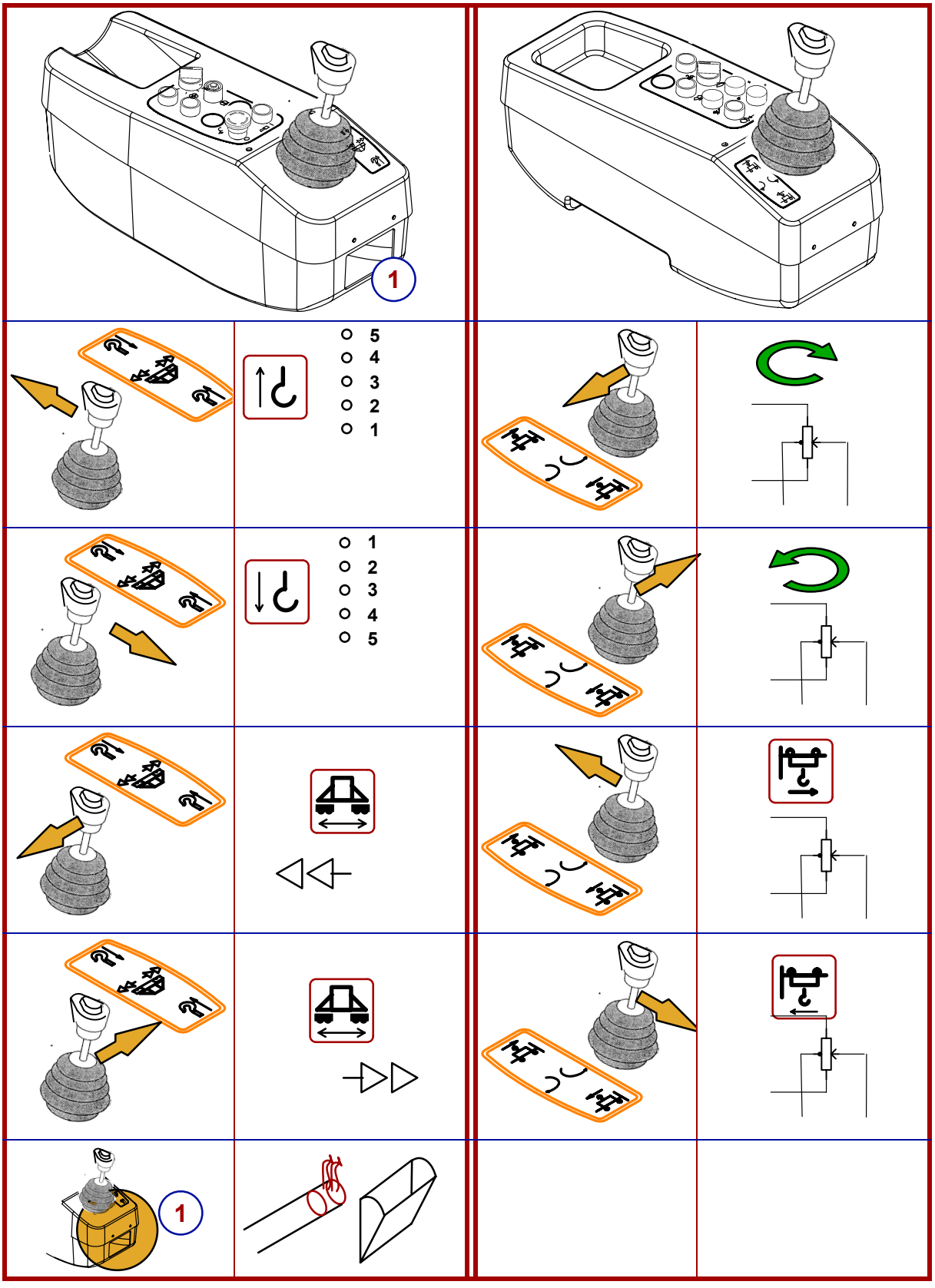



| | | | |
|---|---|---|---|
| 22 | Insrument (*) | 26 | |
| 23 | TOP TRACING (kollisionsskydd) (*) | 27 | |
| 24 | Luftkonditionering(*) | 28 | |
| 25 | Vindmätare (*) | 29 | |
| | | (*) | Beroende på modell och tillval |



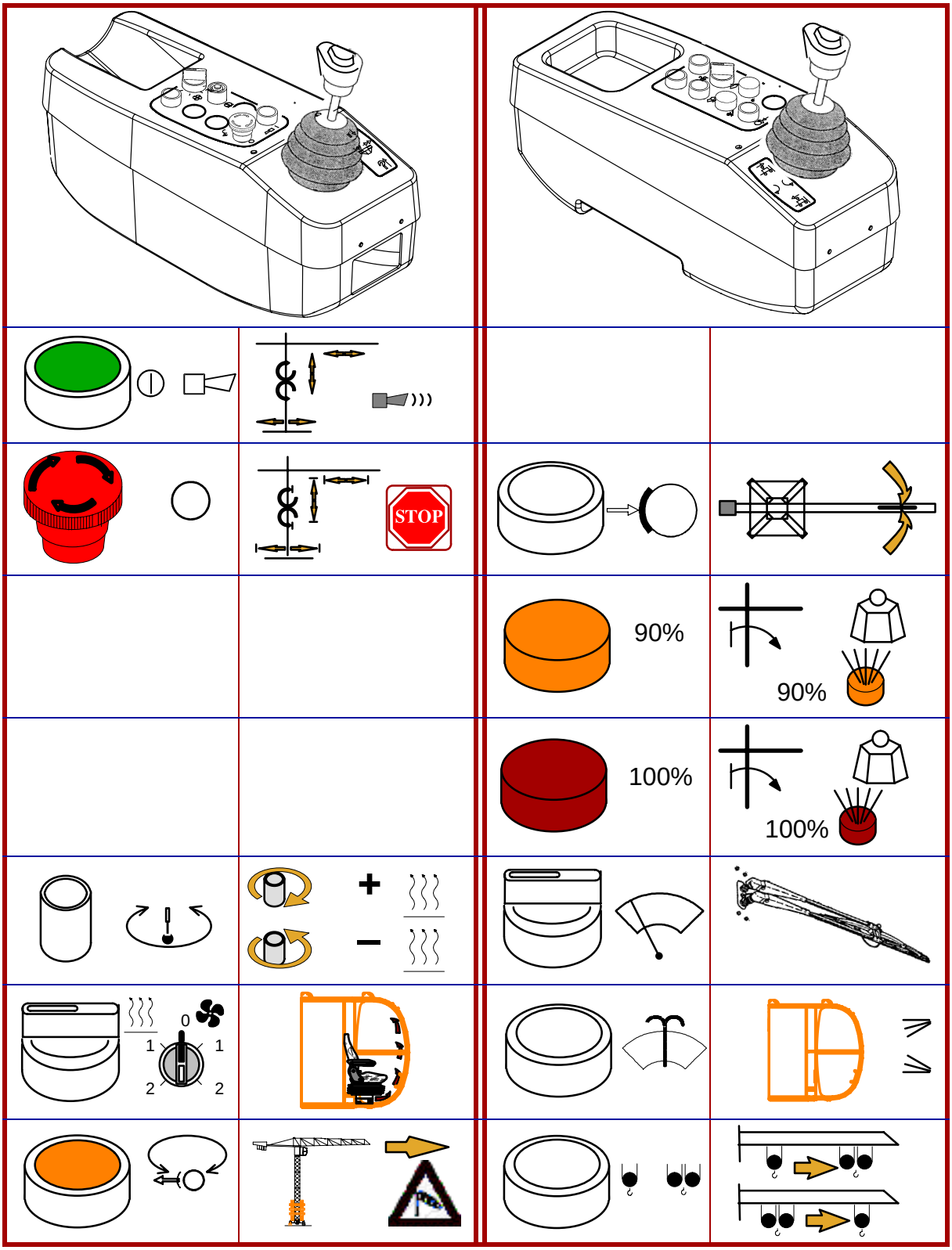
© .POTAIN. 2002.

## 3. 1. MANÖVERENHET





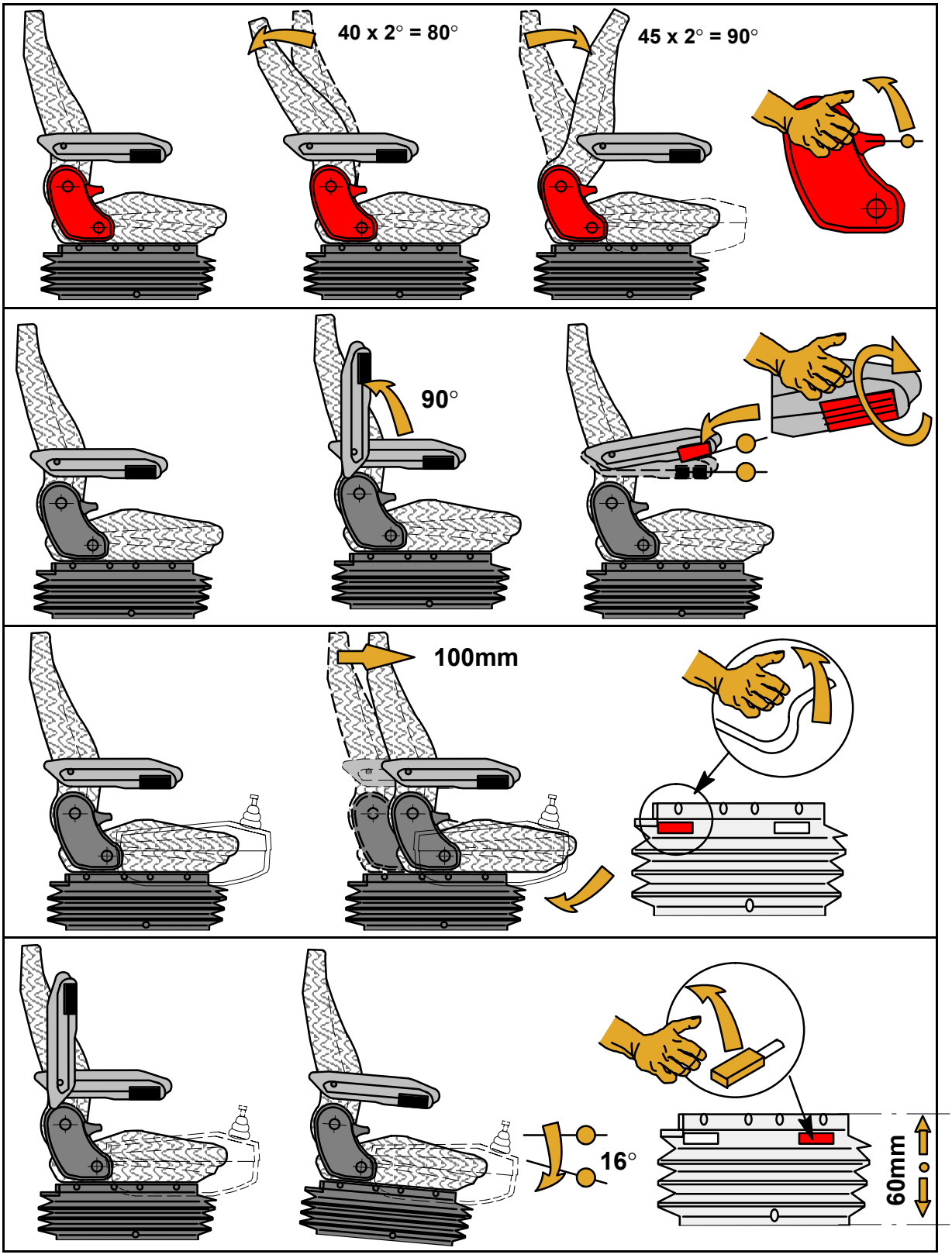

© .POTAIN. 2002.






© .POTAIN. 2002.

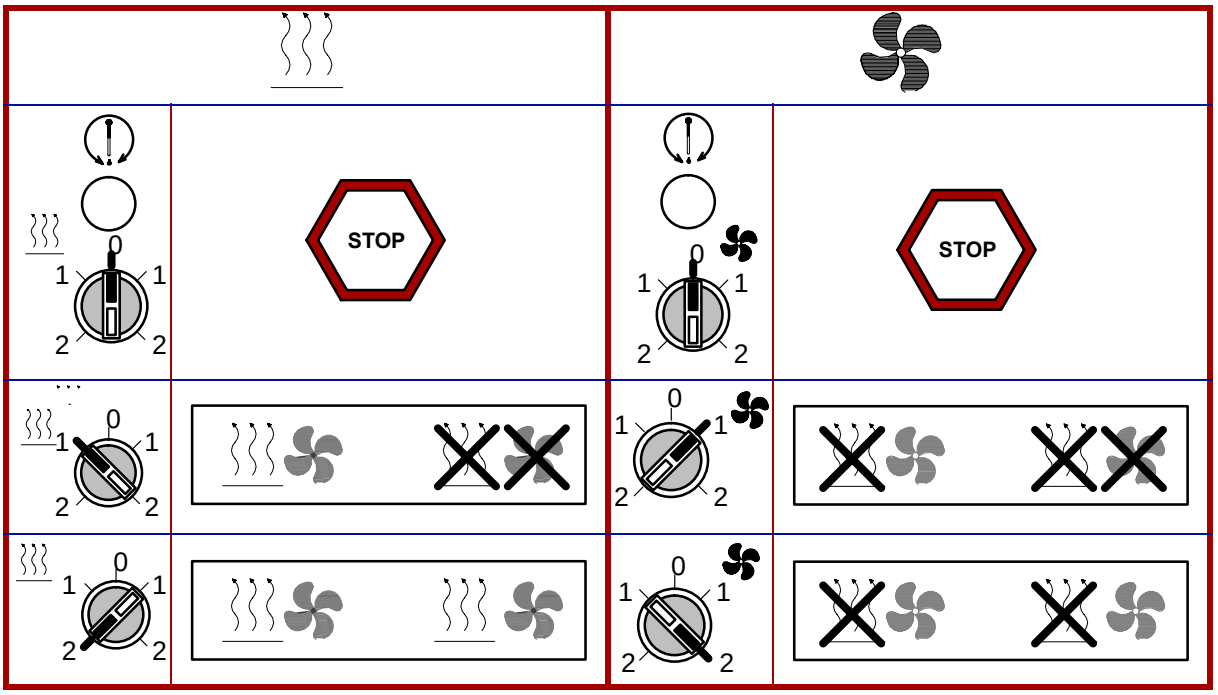
## 3. 2. MANÖVERSTOL

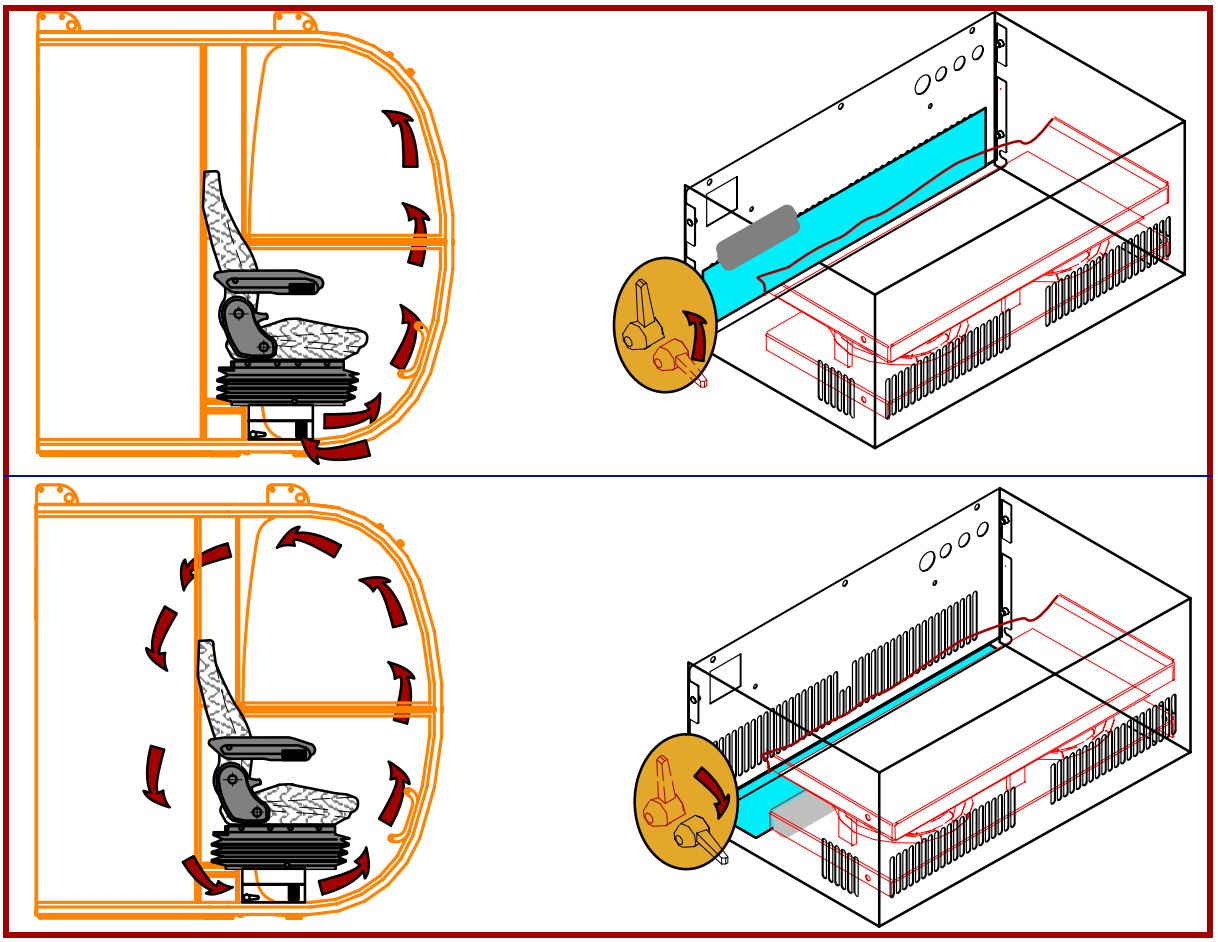





© .POTAIN. 2002.

## 3. 3. VÄRME / VENTILATION :



⚠ Täck aldrig för luftintagen

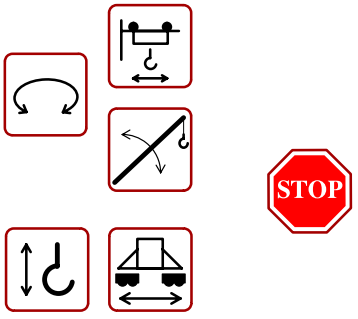
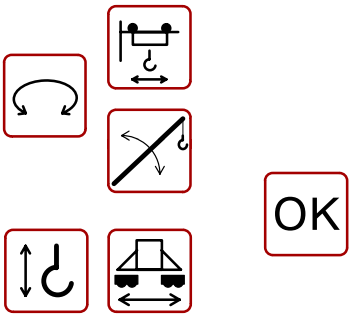
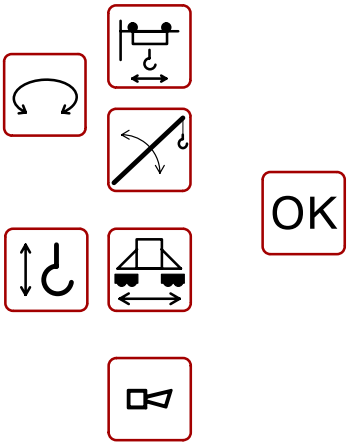


© .POTAIN. 2002.

# 5. FUNKTIONSBESKRIVNING

## Termostat funktion i manöverskåp för lastspel

Detta värmemotstånd fungerar när huvudbrytaren är i läge "PÅ"

| Temperatur i elskåp | Värme | | Funktion på kranen |
|---|---|---|---|
| –5° |  | |   |
| 0° |  | |   |
| 20° |  | | |
| 50° |  | |   |

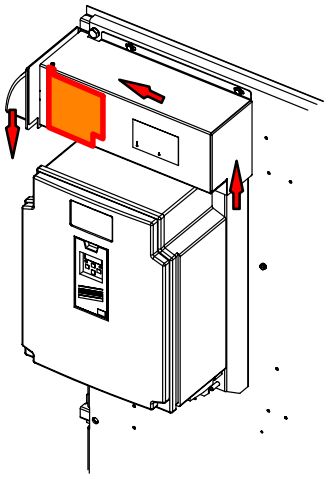


© .POTAIN. 2002.
Any reproduction
for commercial purpose is forbidden.

# Ventilation i elskåp för lastspel med frekvensomriktare

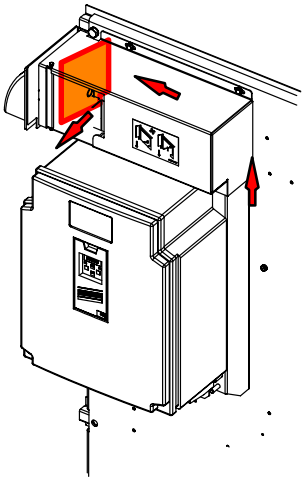
Sommar position

- Ställ luckan i sommar position



Vinter position

- Ställ luckan i vinter position

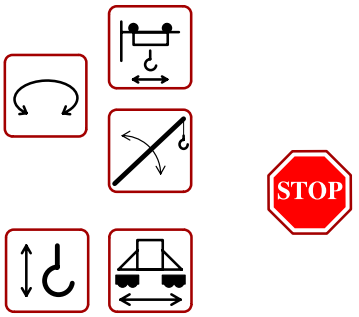
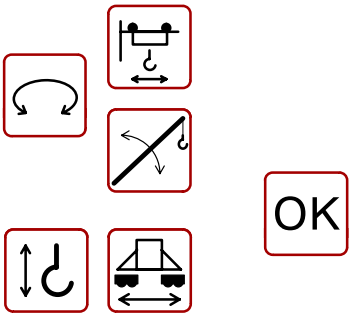
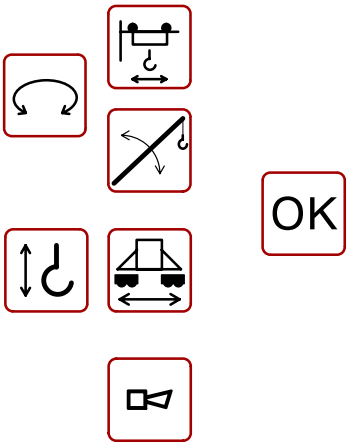


Om kranen är utrustad med tillval air kondition i elskåp lastspel finns det inget värme element eller fläkt i elskåpet



© .POTAIN. 2002.
Any reproduction
for commercial purpose is forbidden.

# Termostat funktion i manöverskåp i hytten

| Temperatur i elskåp | Värme | Ventilation | Funktion på kranen |
|---|---|---|---|
| –5° |  |  |   |
| 0° |  |  |   |
| 20° |  |  | |
| 40° |  |  | |
| 50° |  |  |   |

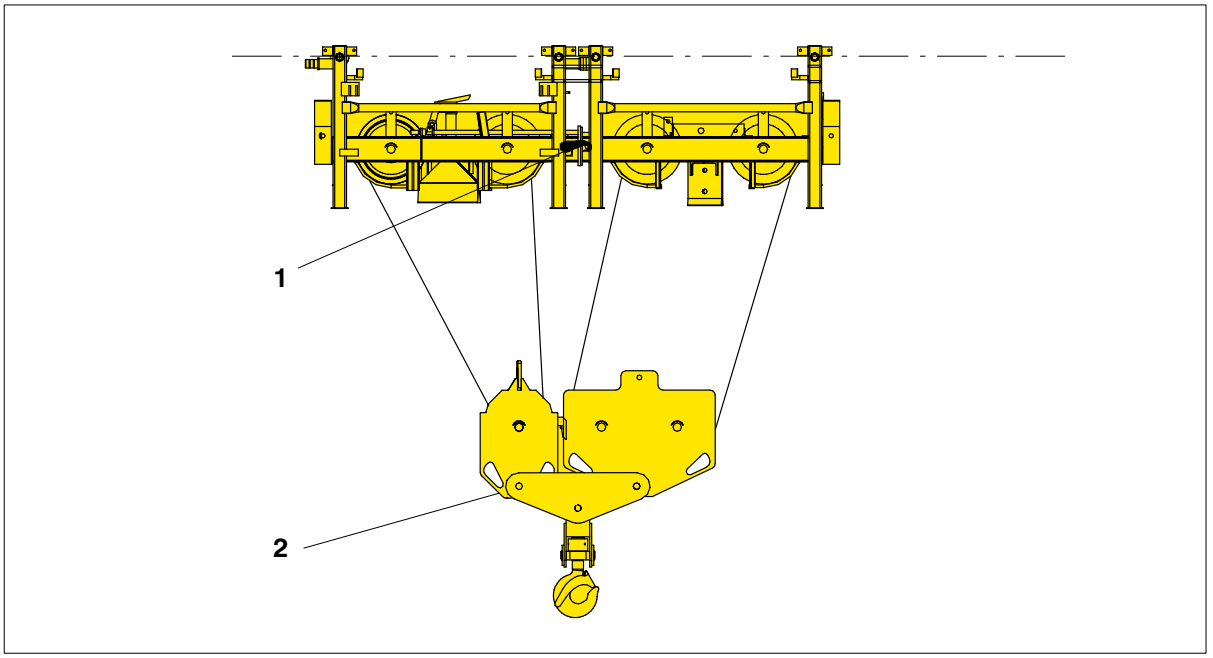


© .POTAIN. 2002.
Any reproduction
for commercial purpose is forbidden.

# 6. SKIFTA 4-SKÄRNINGSBLOCKEN

❑ I och urkoppling av löpvagn (1)

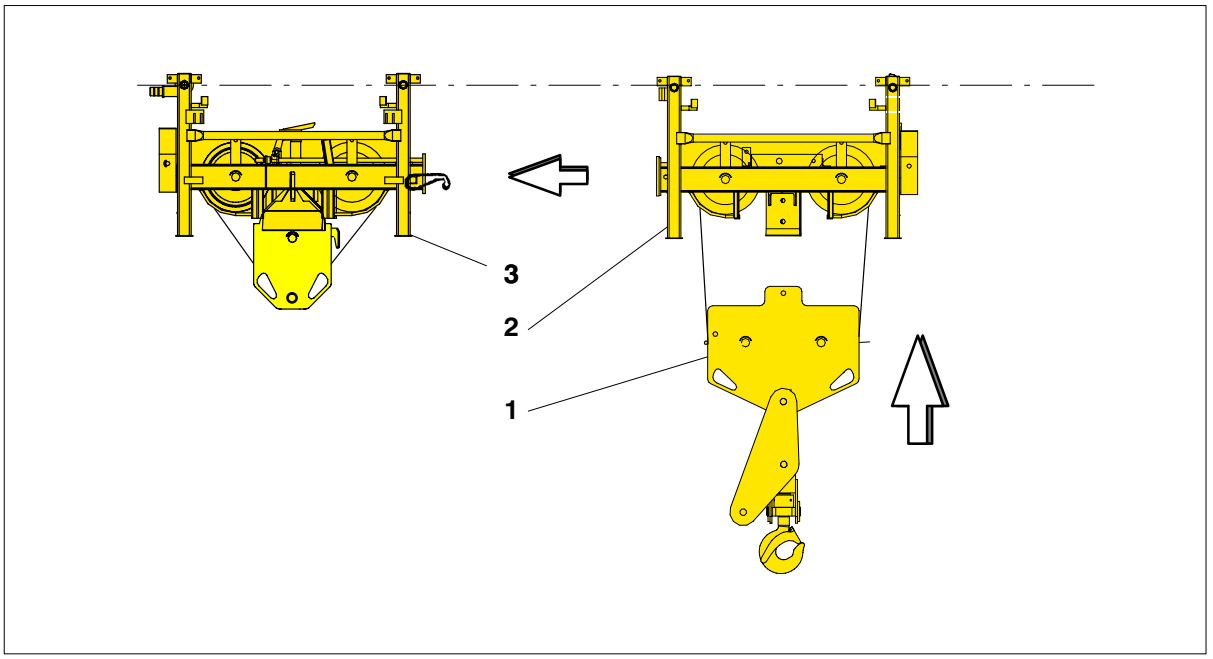
❑ Manuell inkoppling och urkoppling krokblock på backen (2)



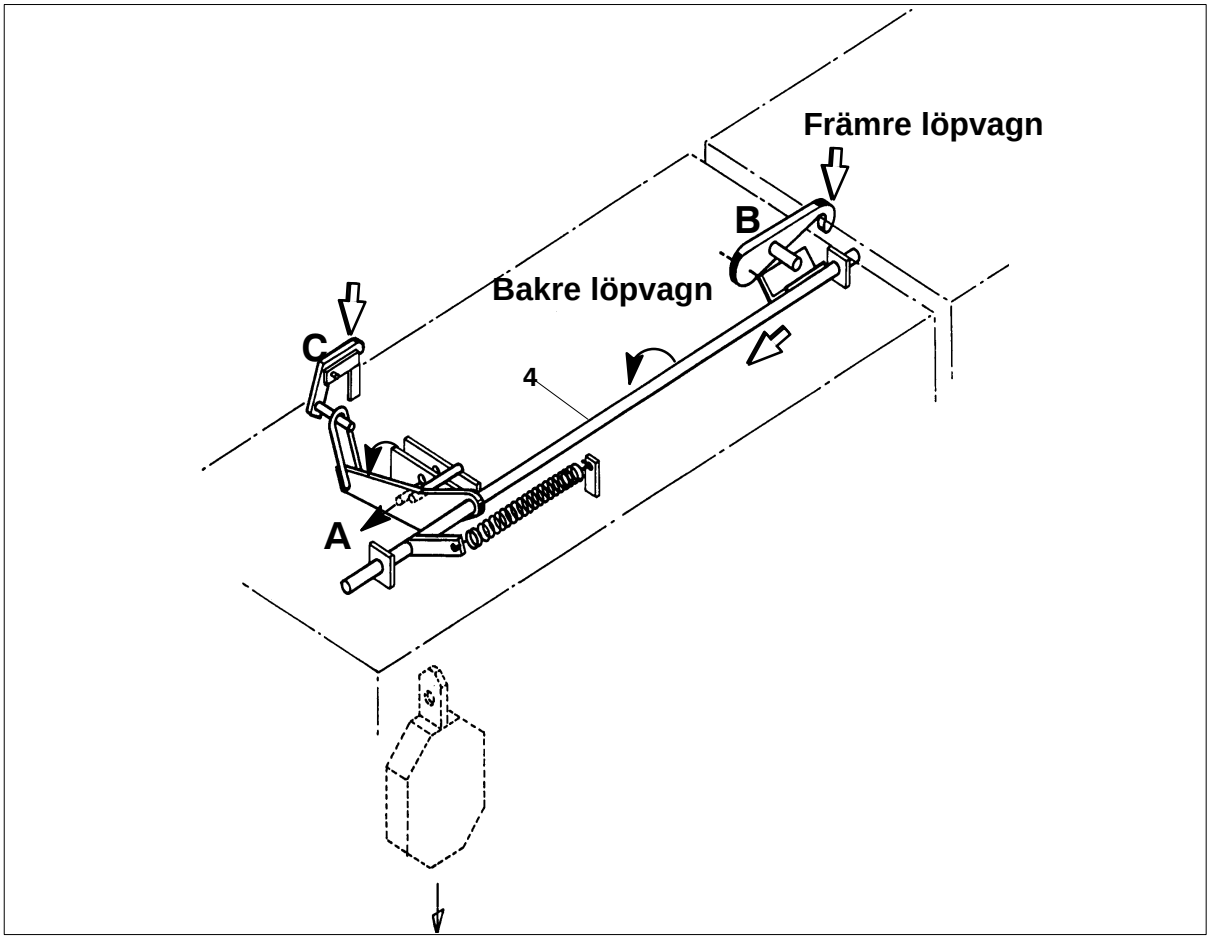

## 6. 1. SKIFTA FRÅN 2 SKURET (SM) TILL 4 SKURET(DM)

❑ Kör upp krokblock (1) tills gränslägesbrytare upp bryter.

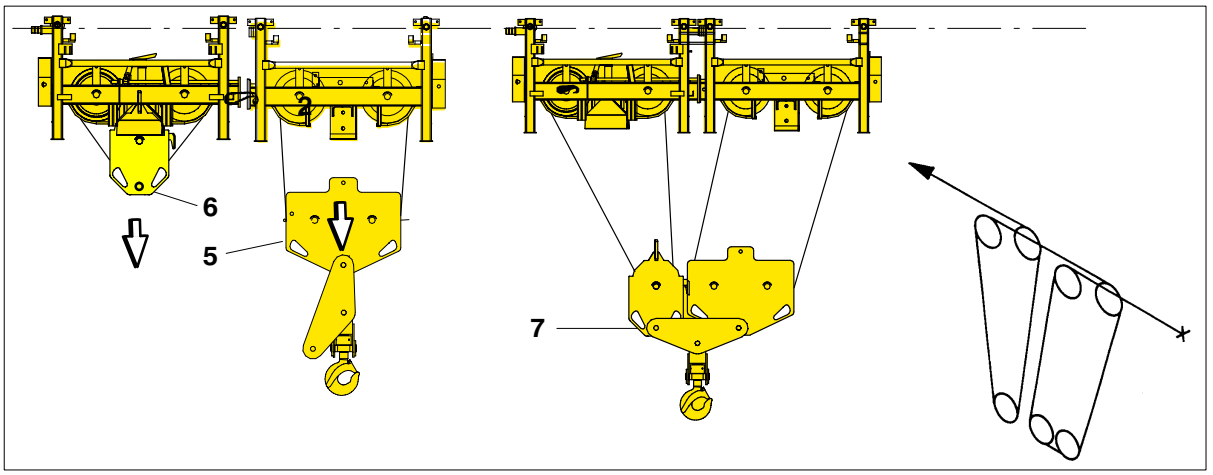
❑ Kör löpvagn (2) mot löpvagn (3) genom att trycka ned 4-skärnings knappen (SH) tills gränslägesbrytare in bryter .



- ❑ Stången (4) pressas inåt, och det innebär att:
  - ❍ automatisk upplåsning av krokblock (A),
  - ❍ anslutning av båda löpvagnarna (B),
  - ❍ lås (C) faller ned.



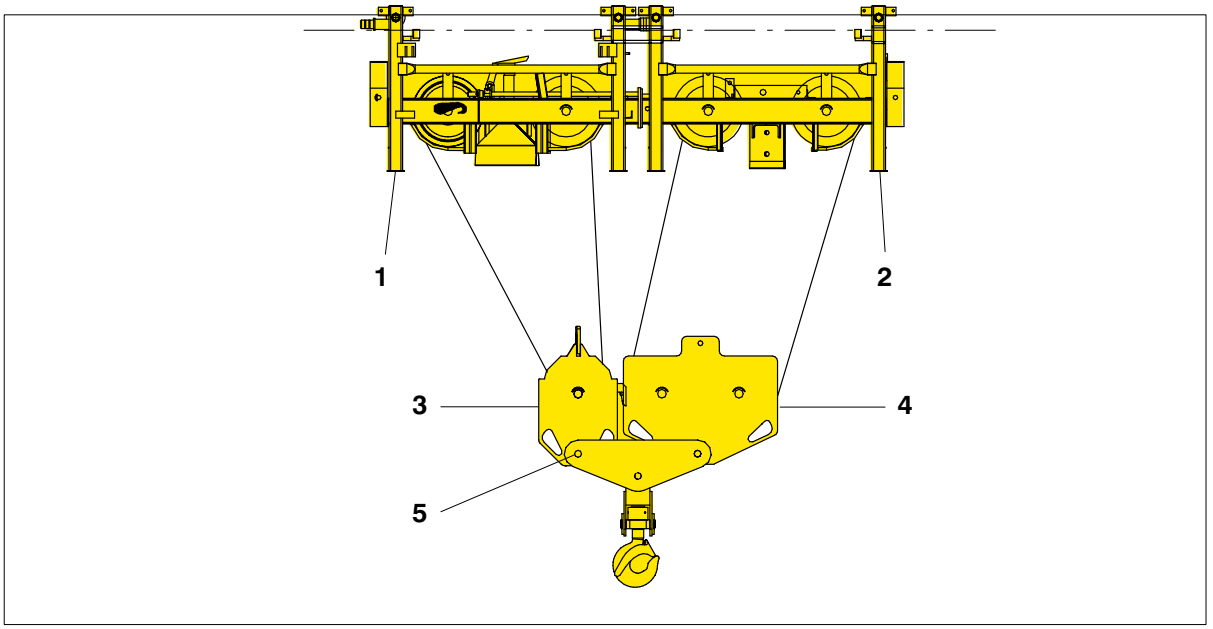

- ❑ Kör ned tills krokblock (5) når backen, fortsätt att köra ned tills krokblock (6) också når backen
- ❑ när båda blocken är på backen koppla ihop dem med axel(7).
- ❑ Kör upp, nu är det 4-skuret (DM)



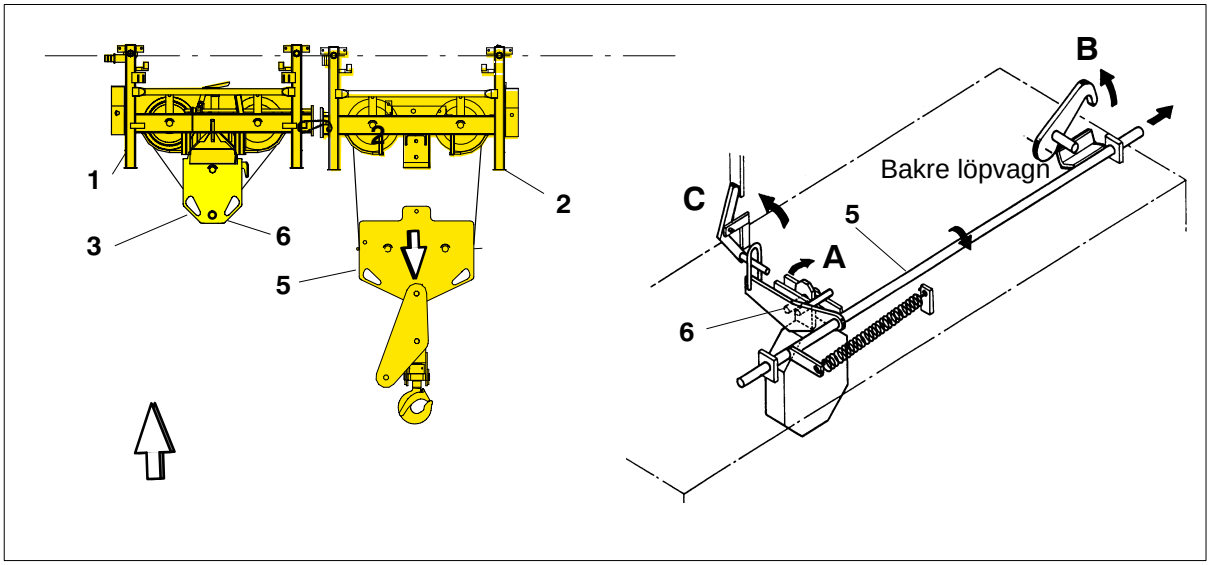
## 6. 2. SKIFTA FRÅN 4-SKURET (DM) TILL 2-SKURET (SM)

- ❑ Kör upp krokblocken
- ❑ Kör båda löpvagnarna (1) och (2) till armroten till gränsläge in bryter
- ❑ Håll knappen SH intryckt "4-skärnings knappen"kör löpvagnen in tills löpvagnarna går emot ändstoppen

- ❑ Kör ned krokblocken (3) och (4) lossa axel (5) för att koppla isär blocken.

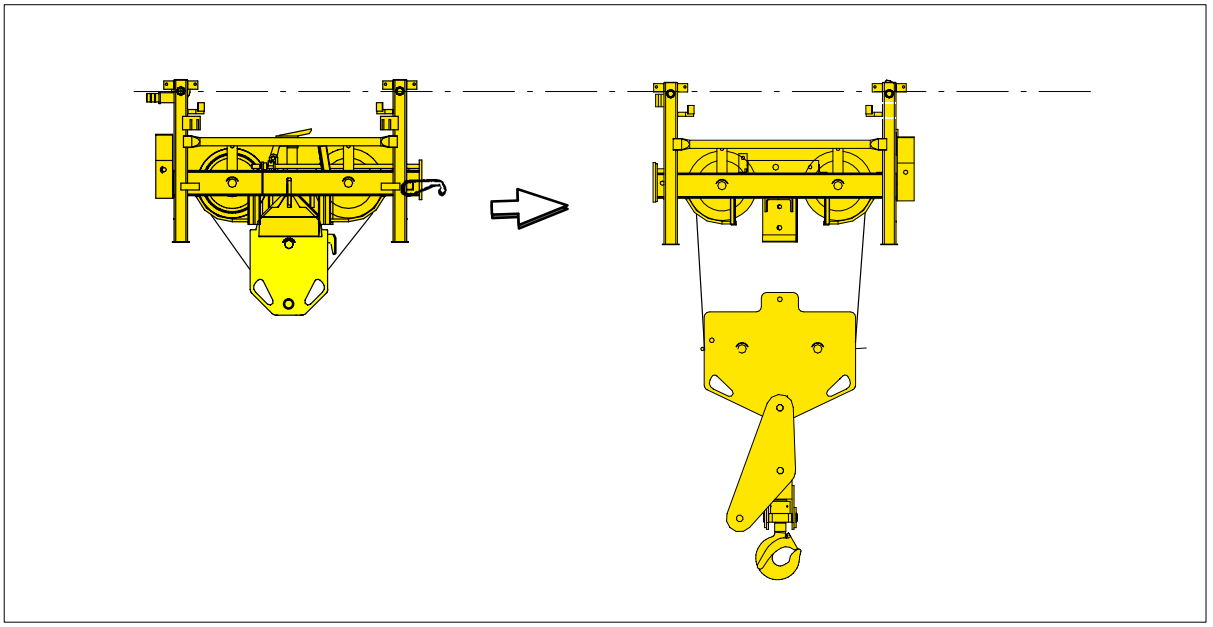



- ❑ Kör upp krokblock (3), tills den går emot löpvagn (1) vilket innebär :
  - ❍ hävstång (A),
  - ❍ kopplar isär löpvagn (B),
  - ❍ lyfter upp lås (C).
  - ❍ Upplåsning av löpvagn (2) genom stången (5), medan axel (6)går in i hålet och låser krokblocket

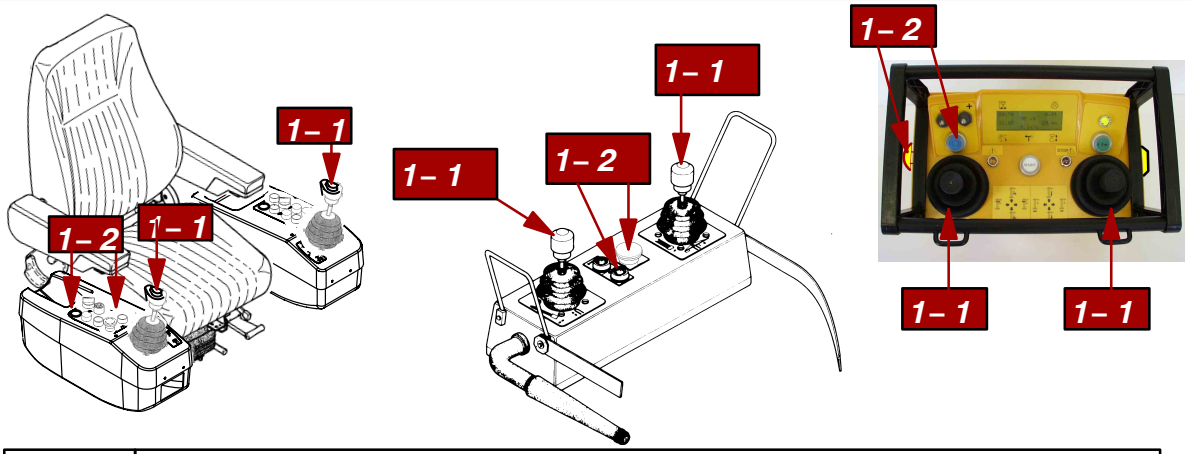


❑ kör löpvagn ut och det är nu klart att köra 2-skuret

Denna operation utföres utan last i kroken

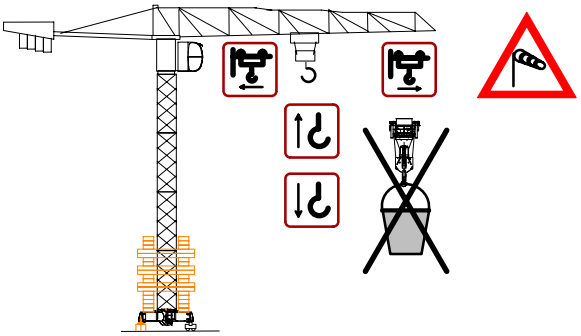


# 7. VID ARBETSPASSETS SLUT



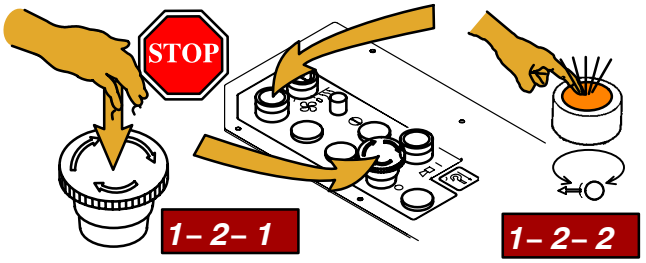

1– 1

Ställ kran armen i vindriktningen sänk ned kroken och ställ av lasten på backen kör sedan upp kroken utan last och in med löpvagnen till armroten



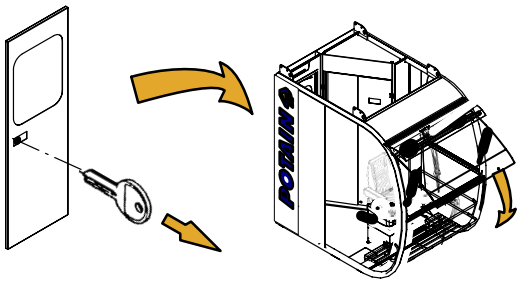
1– 2

Tryck ned nödstopps knappen därefter tryck på knappen för vindfriställning lampan på vindfriställningsknappen tänds



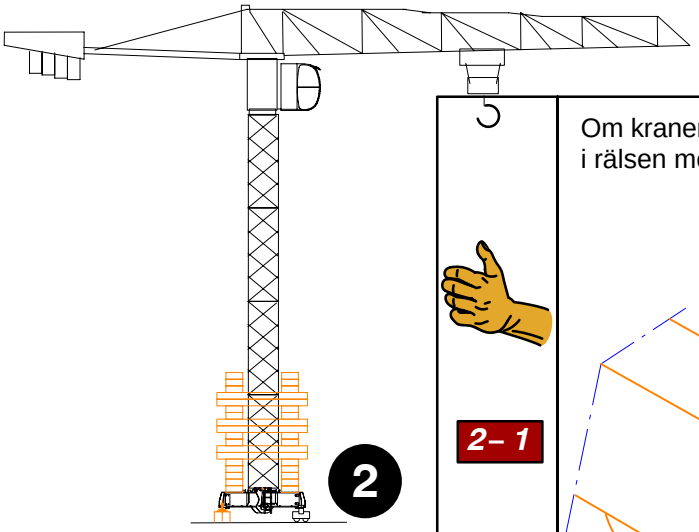

1– 3

Stäng fönster och lås dörren



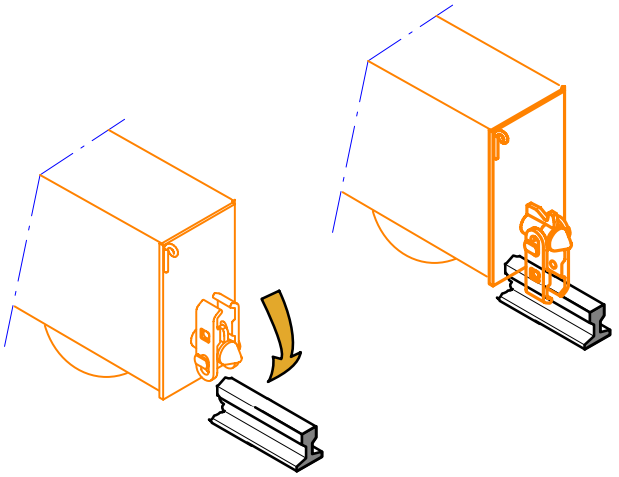


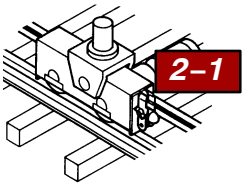

© .POTAIN. 2002.
Any reproduction
for commercial purpose is forbidden.




2– 1

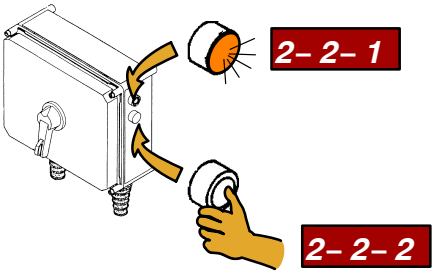
Om kranen är monterad på åkvagn lås fast kranen i rälsen med låsningen

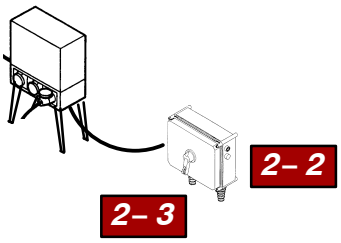




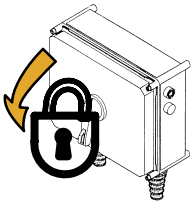

2– 2

Om lampan för vindfriställning inte lyser tryck på knappen som sitter på huvudbrytaren



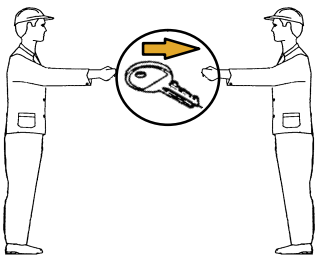

2–3






2– 4

Stäng av och lås huvudbrytaren ( EJ VINTERTID) lämna över nyckeln samt informera om ev. fel

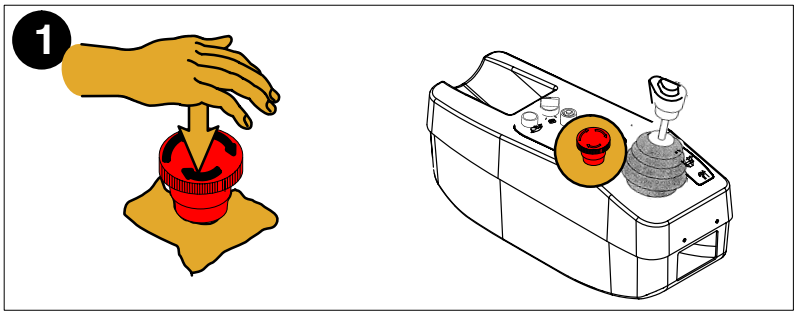


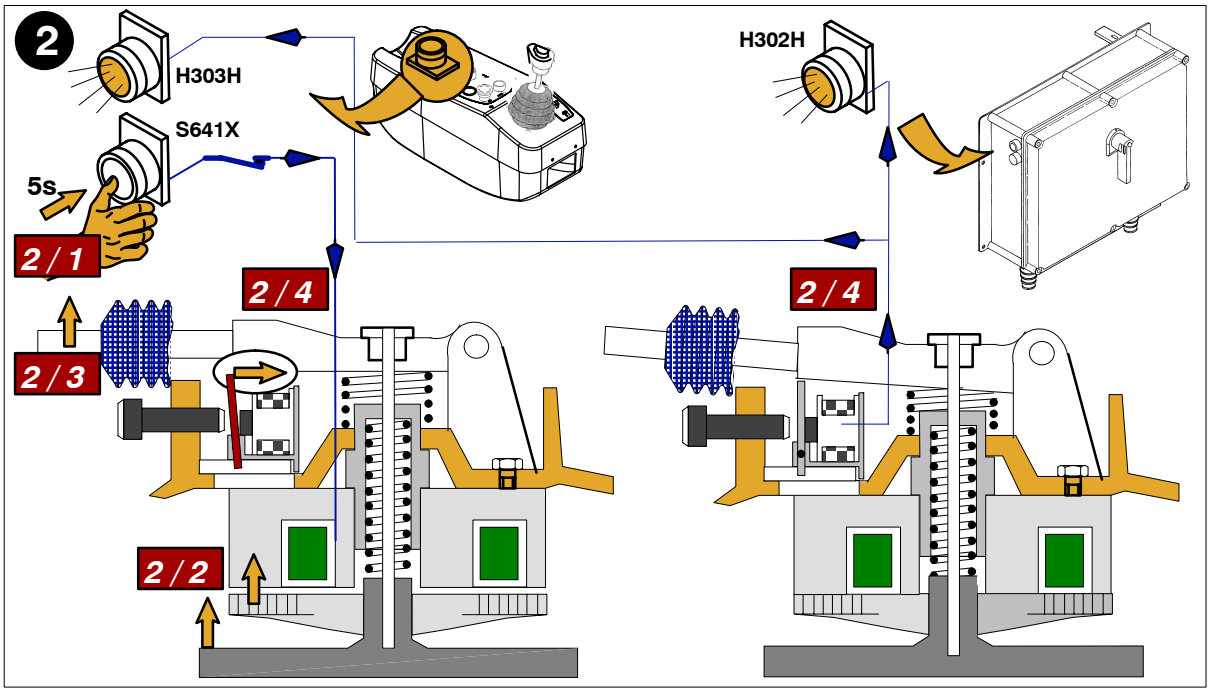


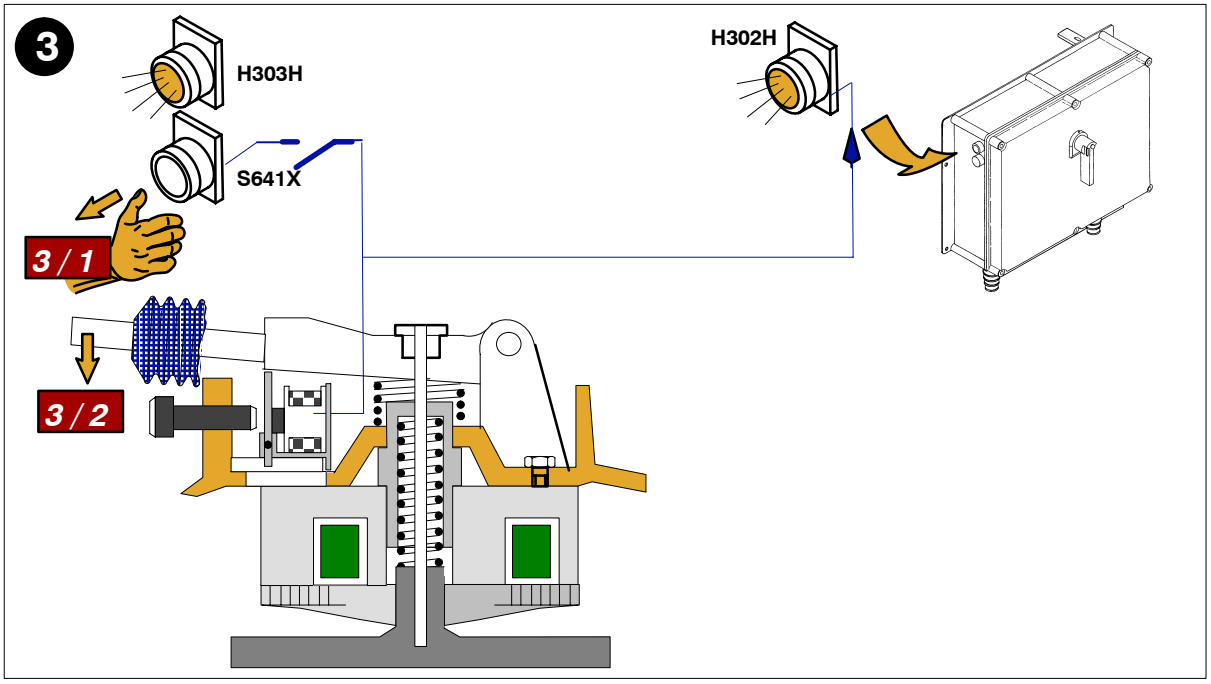
© .POTAIN. 2002.
Any reproduction
for commercial purpose is forbidden.

# 8. VINDFRISTÄLLNINGEN

## 8. 1. ARBETSPRINCIP ELEKTRISKT

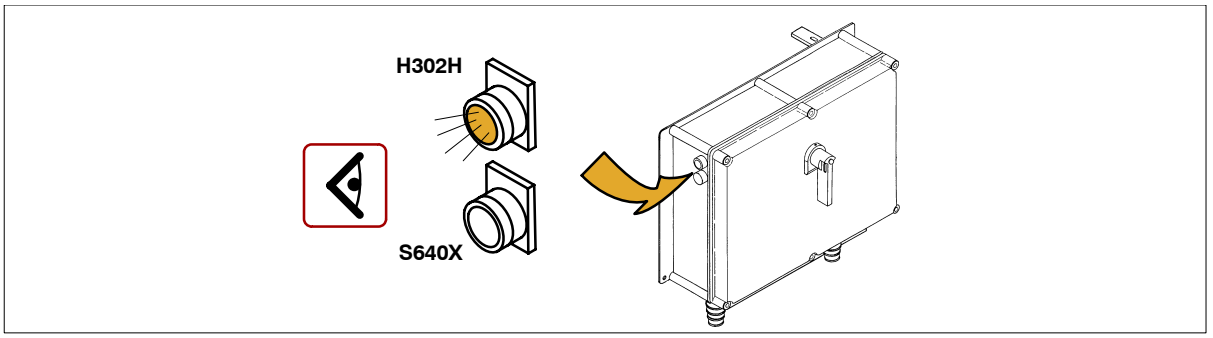


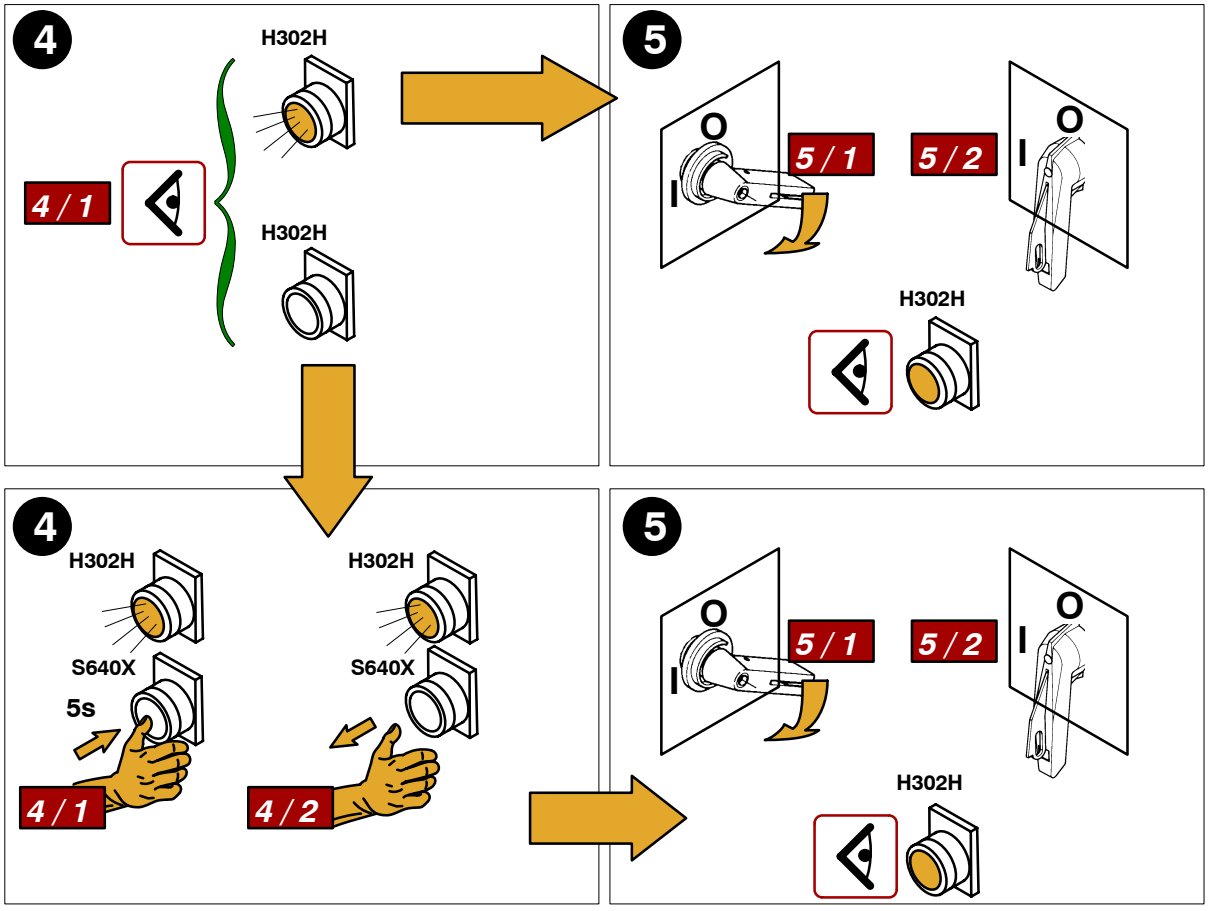






© .POTAIN. 2002.
Any reproduction
for commercial purpose is forbidden.



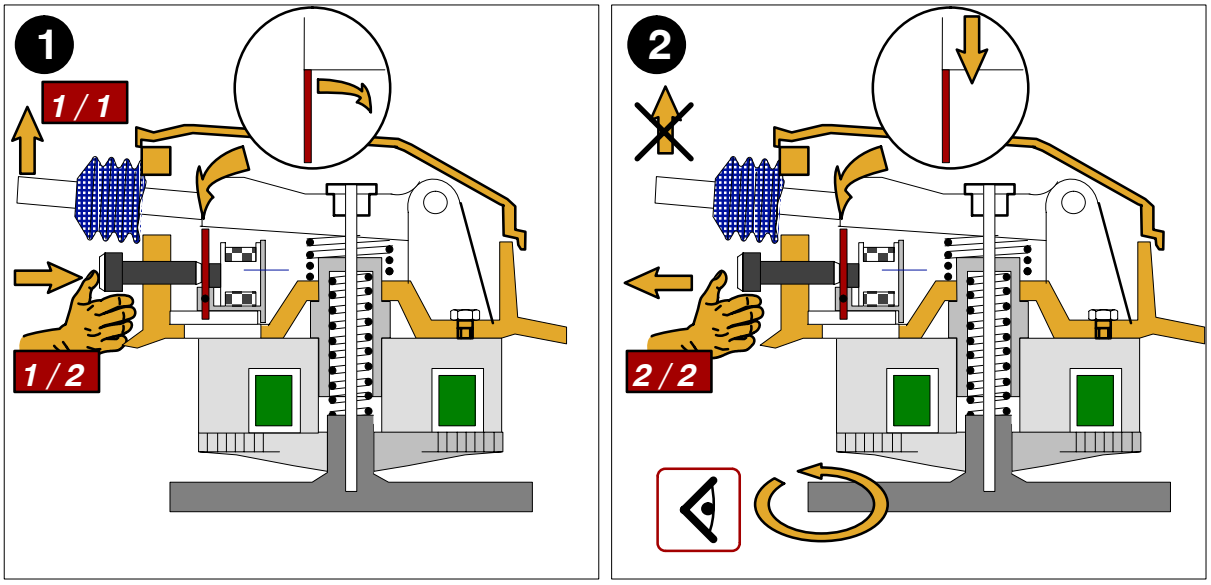





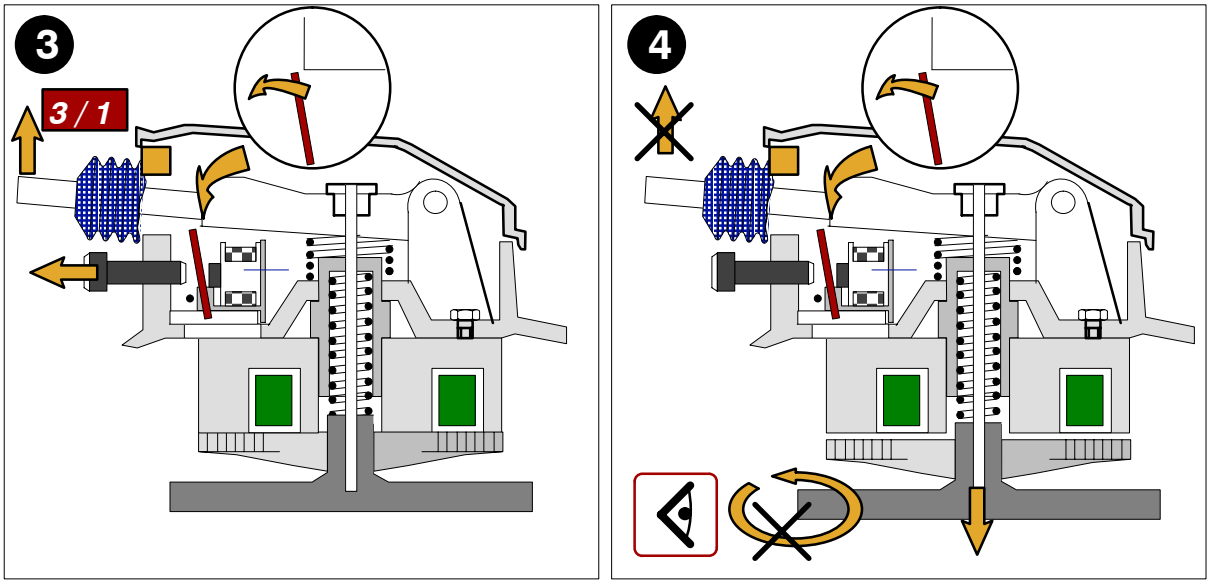

© .POTAIN. 2002.
Any reproduction
for commercial purpose is forbidden.

## 8. 2. ARBETSPRINCIP MANUELLT

### 8. 2. 1. Vindfriställning




### 8. 2. 2. Förbjuden position på vindfriställningen

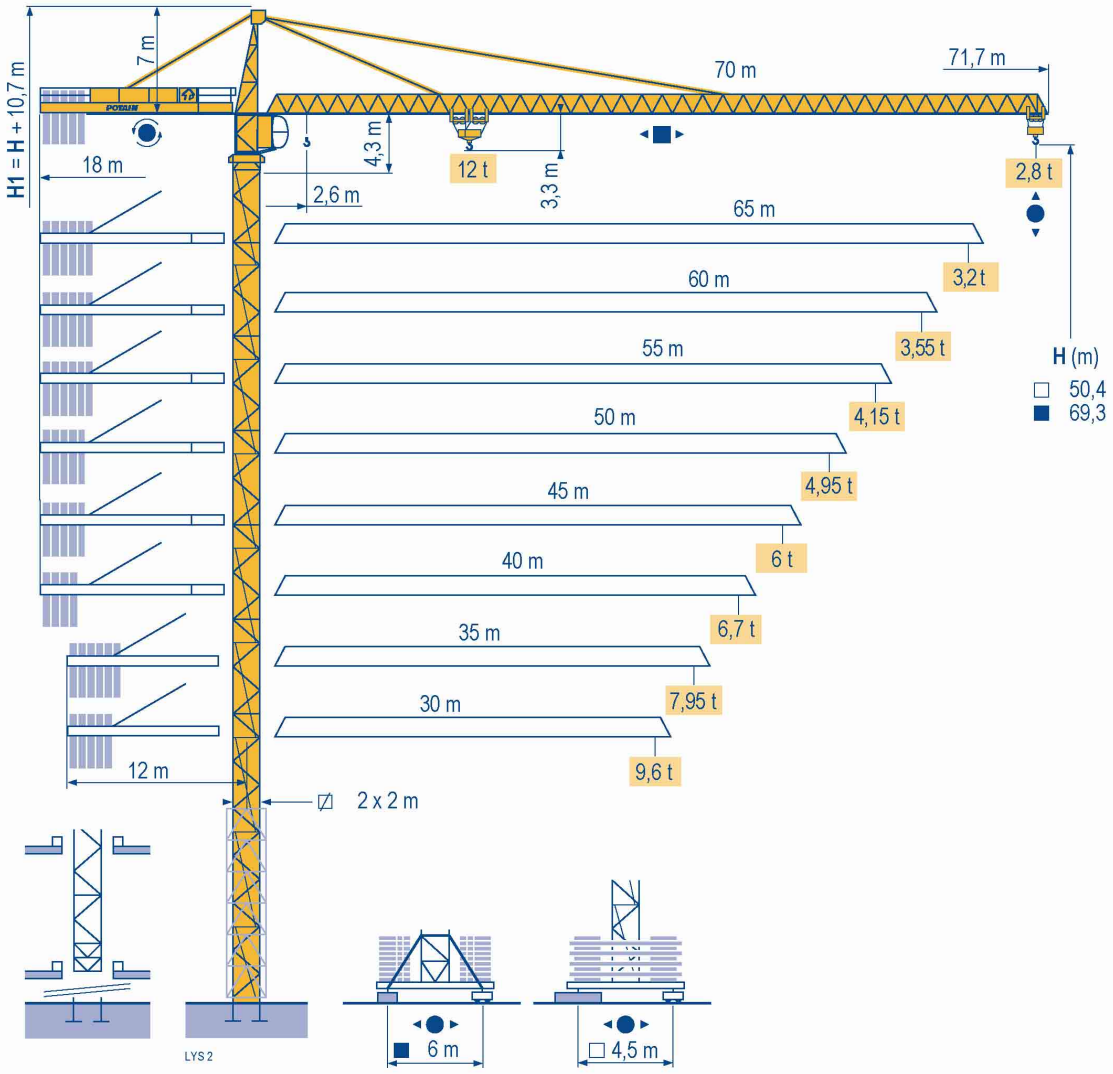





© .POTAIN. 2002.
Any reproduction
for commercial purpose is forbidden.

POTAIN

# MD 285 B



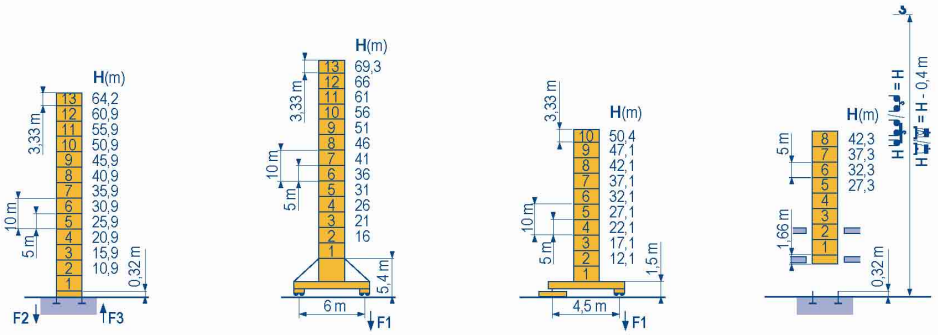

TOPKIT

CE FEM 1.001-A3

Manitowoc Crane Group

**Mat / Réactions** ⍁ 2 m
**Maste / Eckdrücke** 30 m ➡ 70 m
**Masts / Reactions**
**Mástil / Reacciones**
**Torre / Reazioni**
**Tramo / Reacções**

LYS 1



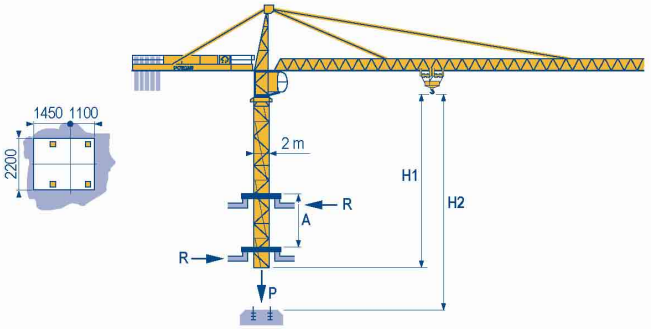

| P 61 A | V 60 A | ZD 463 | B 60 A |
|---|---|---|---|
| F2 ●176 t | F1 ●115 t | F1 ●106 t | |
| ■216 t | ■139 t | ■ 98 t | |
| F3 ●115 t | 89 t | 80 t | |
| ■161 t | | | |
| 77 t | | | |




**Télescopage sur dalles**
**Kletterkrane im Gebäude**
**Climbing crane**
**Telescopage gruas trepadoras**
**Gru in cavedio**
**Telescopagem sobre lages**

LYS 1

**B 60 A**







**TOPKIT MD 285 B**

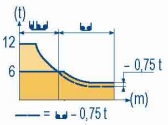
POTAIN

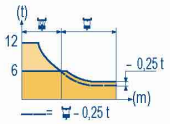
| | F | D | GB | E | I | P |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ● | Réactions en service | Reaktionskräfte in Betrieb | Reactions in service | Reacciones en servicio | Reazioni in servizio | Reacções em serviço |
| ■ | Réactions hors service | Reaktionskräfte außer Betrieb | Reactions out of service | Reacciones fuera de servicio | Reazioni fuori servizio | Reacções fora de serviço |
| ⍁ | A vide sans lest (ni train de transport) avec flèche et hauteur maximum. | Ohne Last, Ballast (und Transportachse), mit Maximalausleger und Maximalhöhe. | Without load, ballast (or transport axles), with maximum jib and maximum height. | Sin carga, sin lastre, (ni tren de transporte), flecha y altura máxima. | A vuoto, senza zavorra (ne assali di trasporto) con braccio massimo e altezza massima. | Sem carga (nem trem de transporte)- sem lastro com lança e altura máximas. |
| ⓘ | Nous consulter | Auf Anfrage | Consult us | Consultarnos | Consultateci | Consultar-nos |

## Courbes de charges / Lastkurven / Load diagrams / Curvas de cargas / Curve di carico / Curva de cargas

LYS 1

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 70 m | 3 ► | 19,4 | 20 | 22 | 25 | 27 | 30 | 32 | 33,9 | 38 | 40 | 42 | 45 | 47 | 50 | 52 | 55 | 57 | 60 | 62 | 65 | 67 | 70 m | | | |
| | | 12 | 11,6 | 10,3 | 8,8 | 8 | 7 | 6,5 | 6 | 6 | 5,6 | 5,3 | 4,9 | 4,6 | 4,3 | 4,1 | 3,8 | 3,7 | 3,4 | 3,3 | 3,1 | 3 | 2,8 t | | | |
| 65 m | 3 ► | 19,8 | 20 | 22 | 25 | 27 | 30 | 32 | 34,8 | 38,6 | 40 | 42 | 45 | 47 | 50 | 52 | 55 | 57 | 60 | 62 | 65 m | | | | | |
| | | 12 | 11,8 | 10,6 | 9,1 | 8,3 | 7,2 | 6,7 | 6 | 6 | 5,7 | 5,4 | 5 | 4,8 | 4,4 | 4,2 | 3,9 | 3,8 | 3,5 | 3,4 | 3,2 t | | | | | |
| 60 m | 3 ► | 19,8 | 20 | 22 | 25 | 27 | 30 | 32 | 34,9 | 38,7 | 40 | 42 | 45 | 47 | 50 | 52 | 55 | 57 | 60 m | | | | | | | |
| | | 12 | 11,9 | 10,6 | 9,1 | 8,3 | 7,3 | 6,7 | 6 | 6 | 5,8 | 5,5 | 5 | 4,8 | 4,4 | 4,2 | 4 | 3,8 | 3,55 t | | | | | | | |
| 55 m | 3 ► | 20,6 | 22 | 25 | 27 | 30 | 32 | 35 | 36,3 | 40,3 | 42 | 45 | 47 | 50 | 52 | 55 m | | | | | | | | | | |
| | | 12 | 11,1 | 9,5 | 8,7 | 7,6 | 7,1 | 6,3 | 6 | 6 | 5,7 | 5,3 | 5 | 4,7 | 4,4 | 4,15 t | | | | | | | | | | |
| 50 m | 3 ► | 21,7 | 22 | 25 | 27 | 30 | 32 | 35 | 37 | 38,3 | 42,4 | 45 | 47 | 50 m | | | | | | | | | | | | |
| | | 12 | 11,8 | 10,1 | 9,2 | 8,1 | 7,5 | 6,7 | 6,3 | 6 | 6 | 5,6 | 5,3 | 4,95 t | | | | | | | | | | | | |
| 45 m | 3 ► | 23,1 | 25 | 27 | 30 | 32 | 35 | 37 | 40 | 42 | 45 m | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 12 | 11 | 10 | 8,8 | 8,2 | 7,3 | 6,8 | 6,2 | 6 | 6 t | | | | | | | | | | | | | | | |
| 40 m | 3 ► | 24,7 | 25 | 27 | 30 | 32 | 35 | 37 | 40 m | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 12 | 11,8 | 10,8 | 9,5 | 8,8 | 7,9 | 7,4 | 6,7 t | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 35 m | 3 ► | 24,8 | 25 | 27 | 30 | 32 | 35 m | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 12 | 11,9 | 10,8 | 9,6 | 8,9 | 7,95 t | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 30 m | 3 ► | 24,8 | 25 | 27 | 30 m | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 12 | 11,9 | 10,9 | 9,6 t | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 70 m | 2,5 ► | 19,6 | 20 | 22 | 25 | 27 | 30 | 32 | 34,4 | 35,2 | 37 | 40 | 42 | 45 | 47 | 50 | 52 | 55 | 57 | 60 | 62 | 65 | 67 | 70 m | | |
| | | 12 | 11,7 | 10,5 | 9 | 8,2 | 7,2 | 6,6 | 6 | 6 | 5,6 | 5,1 | 4,8 | 4,4 | 4,1 | 3,8 | 3,6 | 3,3 | 3,1 | 2,9 | 2,7 | 2,5 | 2,4 | 2,25 t | | |
| 65 m | 2,5 ► | 19,8 | 20 | 22 | 25 | 27 | 30 | 32 | 35 | 35,8 | 37 | 40 | 42 | 45 | 47 | 50 | 52 | 55 | 57 | 60 | 62 | 65 m | | | | |
| | | 12 | 11,9 | 10,6 | 9,1 | 8,3 | 7,3 | 6,7 | 6 | 6 | 5,8 | 5,2 | 4,9 | 4,5 | 4,2 | 3,9 | 3,7 | 3,4 | 3,2 | 3 | 2,8 | 2,65 t | | | | |
| 60 m | 2,5 ► | 20 | 22 | 25 | 27 | 30 | 32 | 35,5 | 36,4 | 37 | 40 | 42 | 45 | 47 | 50 | 52 | 55 | 57 | 60 m | | | | | | | |
| | | 12 | 10,7 | 9,2 | 8,4 | 7,4 | 6,8 | 6 | 6 | 5,9 | 5,3 | 5 | 4,6 | 4,3 | 4 | 3,8 | 3,5 | 3,3 | 3,1 t | | | | | | | |
| 55 m | 2,5 ► | 20,8 | 22 | 25 | 27 | 30 | 32 | 35 | 37 | 37,8 | 40 | 42 | 45 | 47 | 50 | 52 | 55 m | | | | | | | | | |
| | | 12 | 11,2 | 9,7 | 8,8 | 7,8 | 7,2 | 6,4 | 6 | 6 | 5,6 | 5,3 | 4,8 | 4,6 | 4,2 | 4 | 3,7 t | | | | | | | | | |
| 50 m | 2,5 ► | 21,9 | 22 | 25 | 27 | 30 | 32 | 35 | 37 | 38,9 | 39,9 | 42 | 45 | 47 | 50 m | | | | | | | | | | | |
| | | 12 | 11,9 | 10,3 | 9,4 | 8,3 | 7,6 | 6,8 | 6,4 | 6 | 6 | 5,6 | 5,2 | 4,9 | 4,5 t | | | | | | | | | | | |
| 45 m | 2,5 ► | 23,4 | 25 | 27 | 30 | 32 | 35 | 37 | 40 | 41,5 | 42,6 | 45 m | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 12 | 11,1 | 10,1 | 8,9 | 8,3 | 7,4 | 6,9 | 6,3 | 6 | 6 | 5,6 t | | | | | | | | | | | | | | |
| 40 m | 2,5 ► | 24,8 | 25 | 27 | 30 | 32 | 35 | 37 | 40 m | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 12 | 11,9 | 10,9 | 9,6 | 8,9 | 8 | 7,5 | 6,8 t | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 35 m | 2,5 ► | 25 | 27 | 30 | 32 | 35 m | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 12 | 10,9 | 9,7 | 9 | 8,05 t | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 30 m | 2,5 ► | 25 | 27 | 30 m | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 12 | 11 | 9,7 t | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |




## Lest de contre-flèche / Gegenauslegerballast / Counter-jib ballast / Lastre de contra flecha / Contrappeso / Lastros da contra lança

LYS 2

| | 4 600 - 4 200 - 3 400 - 2 300 kg | | 4 200 - 700 kg | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 50 - 75 - 100 LVF | | 50 - 75 - 100 LVF | 150 LCC | |
| | | (kg) | | (kg) | |
| 70 m | 18 m | 27 600 | 18 m | 26 600 | 25 900 |
| 65 m | 18 m | 24 900 | 18 m | 24 500 | 23 100 |
| 60 m | 18 m | 23 000 | 18 m | 23 100 | 21 700 |
| 55 m | 18 m | 22 600 | 18 m | 22 400 | 21 000 |
| 50 m | 18 m | 20 700 | 18 m | 21 000 | 18 900 |
| 45 m | 18 m | 18 000 | 18 m | 18 200 | 16 100 |
| 40 m | 18 m | 16 100 | 18 m | 16 100 | 14 000 |
| 35 m | 12 m | 27 600 | 12 m | 26 600 | 25 900 |
| 30 m | 12 m | 20 700 | 12 m | 21 000 | 18 900 |

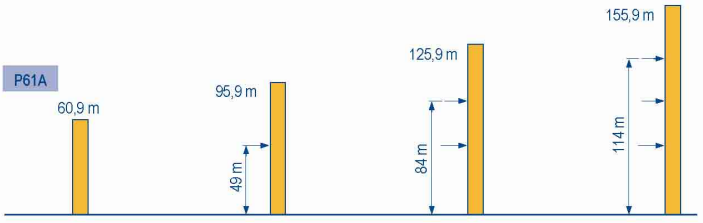
## Lest de base / Grundballast / Base ballast / Lastre de base / Zavorra di base / Lastros da base

LYS 1

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ⍁ 2 m | V 60 A ◂●▸ | H (m) | 69,3 | 66 | 61 | 56 | 51 | 46 | 41 | 36 | 31 | 26 | 21 | 16 |
| | | (t) | 108 | 96 | 72 | 60 | 60 | 60 | 60 | 48 | 48 | 48 | 48 | 48 |
| ⍁ 2 m | ZD 463 ◂●▸ | H (m) | 50,4 | 47,1 | 42,1 | 37,1 | 32,1 | 27,1 | 22,1 | 17,1 | 12,1 | | | |
| | | (t) | 90 | 90 | 90 | 90 | 90 | 90 | 90 | 90 | 90 | | | |

## Ancrages / Verankerungen / Anchorages / Anclaje / Ancoraggio / Ancoragem

LYS 1




**TOPKIT MD 285 B**

POTAIN

| | F | D | GB | E | I | P |
|---|---|---|---|---|---|---|
| A | Distance entre cadres | Abstand zwischen den Rahmen | Distance between collars | Distancia entra marcos | Distanza fra i telai | Distância entre quadros |
| H1 | Hauteur grue | Kranhöhe | Crane height | Altura grúa | Altezza gru | Altura da grua |
| P | Poids de la grue(en service) | Krangewicht (in Betrieb) | Crane weight (in service) | Peso de la grúa (en servicio) | Peso della gru (in servizio) | Peso da grua (em serviço) |
| R | Réaction horizontale | Horizontalkräfte | Horizontal reaction | Reaccion horizontal | Reazione orizzontale | Reacção horizontal |
| 👁 | Voir télescopage sur dalles | Siehe Kletterkrane im Gebäude | See climbing crane | Vea grua trepadora | Consultare gru in cavedio | Ver telescopagem sobre lages |

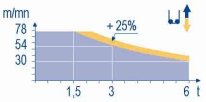
**Mécanismes**
**Antriebe**
**Mechanisms**
**Mecanismos**
**Meccanismi**
**Mecanismos**

LYS 4

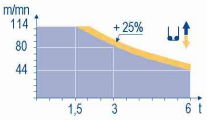
| | | | | | | | | | | | | | | | ch - PS hp | kW | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 50 LVF 30 Optima | m/min | 2,4 → | 9,6 → | 30 → | 38 → | 54 → | 78 | 1,2 → | 4,8 → | 15 → | 19 → | 27 → | 39 | 50 | 37 | 340 m |
| | | t | 6 | 6 | 6 | 4,5 | 3 | 1,5 | 12 | 12 | 12 | 9 | 6 | 3 | | | |
| | 75 LVF 30 Optima | m/min | 0 | → | 44 → | 56 → | 80 → | 114 | 0 | → | 22 → | 28 → | 40 → | 57 | 75 | 55 | 570 m |
| | | t | | 6 | | 4,5 | 3 | 1,5 | | 12 | | 9 | 6 | 3 | | | |
| | 100 LVF 30 Optima | m/min | 0 | → | 54 → | 68 → | 96 → | 142 | 0 | → | 27 → | 34 → | 48 → | 71 | 100 | 75 | 1019 m |
| | | t | | 6 | | 4,5 | 3 | 1,5 | | 12 | | 9 | 6 | 3 | | | |
| | 150 LCC 30 | m/min | 86 → | 103 → | 129 → | 172 → | 206 | | 43 → | 52 → | 65 → | 86 → | 103 | | 150 | 110 | 652 m |
| | | t | 6 | 4,5 | 3 | 1,5 | 0,75 | | 12 | 9 | 6 | 3 | 1,5 | | | | |
| | 6 DVF 4 | m/min | 0 → 50 (12 t) 0 → 100 (6 t) 0 → 120 (3 t) | | | | | | | | | | | | 5,5 | 4 | |
| | RVF 162 Optima | tr/min U/min rpm | 0 → 0,7 | | | | | | | | | | | | 2 x 7,5 | 2 x 5,5 | |
| ZD 463 | RT 443 A1 2V | m/min | 15 - 30 | | | | | | | | | | | | 4 x 5 | 4 x 3,7 | |
| V 60 A | RT 544 A1 2V R ≥ 13 m | m/min | 13,5 - 27 | | | | | | | | | | | | 4 x 7 | 4 x 5,2 | |

| CEI 38 IEC 38 | kVA |
|---|---|
| 400 V (+6% -10%) 50 Hz | 50 LVF : 75 kVA<br>75 LVF : 100 kVA<br>100 LVF : 125 kVA<br>150 LCC : 175 kVA |

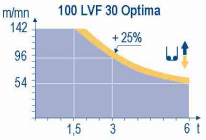
50 LVF 30 Optima




75 LVF 30 Optima




100 LVF 30 Optima




| | F | D | GB | E | I | P |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Levage | Heben | Hoisting | Elevación | Sollevamento | Elevação |
| | Distribution | Katzfahren | Trolleying | Distribución | Ditribuzione | Distribuição |
| | Orientation | Schwenken | Slewing | Orientación | Rotazione | Rotação |
| | Translation | Kranfahren | Travelling | Traslación | Traslazione | Translação |

Document commercial non contractuel. Pour toute information technique se référer à la notice correspondante.

Unverbindliches Vertriebsdokument. Für technische Informationen, siehe die entsprechenden Anweisungen.

This commercial document is not legally binding. For any technical information, please refer to the corresponding instructions.

Documento commercial no contractual. Para cualquies información tecnica, ver la noticia correspondiente.

Documento commerciale non vincolante, per tutte le informazioni tecniche fare rifferimento al catalogo istrusioni.

Documento comercial não contratual. Para qualquer informação técnica complementar consultar as respectivas instruções.

Manitowoc Crane CARE

POTAIN
Manitowoc Crane Group

18, rue de Charbonnières - B.P.173
69132 ECULLY Cedex - France

Tél. : +33 (0) 4 72 18 20 20
Fax. : +33 (0) 4 72 18 20 00
www.manitowoccranegroup.com

**Americas**
Tel : +1 888 479 7278
Tel : +1 717 593 2000

**Europe – Middle East – Africa**
Tel : +33 (0) 4 72 81 50 00
Tel : +44 (0) 191 522 2000

**Asia – Pacific**
Tel : +65 6264 1188
Fax : +65 6862 4142

www.manitowoccranegroup.com

**TOPKIT MD 285 B**
Réf. 2003 48 LYS 4

Copyright.Reproduction interdite © POTAIN 2003

Réalisation Sedoc

Printed in France Modifications réservées Änderungen vorbehalten Subject to modification Modificaciones reservadas Modifiche riservate Reserva de modificações